



MOTOSAPĂ RURIS 701KS



CUPRINS

1. Introducere	4
2. Instrucțiuni de siguranță	5
2.1 Atenționări pe utilaj	5
3. Prezentare generală a utilajului	6
4. Montajul	8
5. Alimentarea cu combustibil și ulei	13
6.1 Alimentarea cu ulei	13
6.2 Alimentarea cu combustibil	14
7. Verificări pre-operare	15
8. Perioada de rodaj	15
9. Punerea în funcțiune	16
10. Simptomatică probleme pornire	19
11. Întreținere	19
12. Ambalarea și depozitarea utilajului	20
12.1 Ambalarea	20
12.2 Depozitarea	21
13. Accesorii compatibile cu utilajul	22
14. Cuplarea accesoriilor	24
14.1 Cuplare plug	24
14.2 Cuplare dispozitiv de scos cartofi	25

14.3 Cuplare cultivator	26
14.4 Cuplare rariță reglabilă	27
14.5 Cuplare remorcă	28
14.6 Cuplare semanatoare pe 3 randuri TS3.....	29
14.7 Cuplare semănătoare precizie înalta PTS2	30
14.8 Cuplare lama de zăpadă	31
14.9. Cuplare suport reglaj adâncime si plug de Îngropat.....	32
15. Declarații de conformitate	33



1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convingși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partener.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate. Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1 ATENȚIONĂRI PE UTILAJ



Avertizare! Pericol!



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizarea acestor utilaje.



Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă mașina este în uz, trebuie să purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer; trebuie purtate elemente de protecție a auzului cum ar fi casca izolată acustic.



Nu deteriorați manualul. Pastrați-l pentru consultări ulterioare.



Pericol energie electrică.



Nu folosiți soluții inflamabile în apropierea utilajului.



Evitați contactul cu elementele în mișcare ale utilajului.



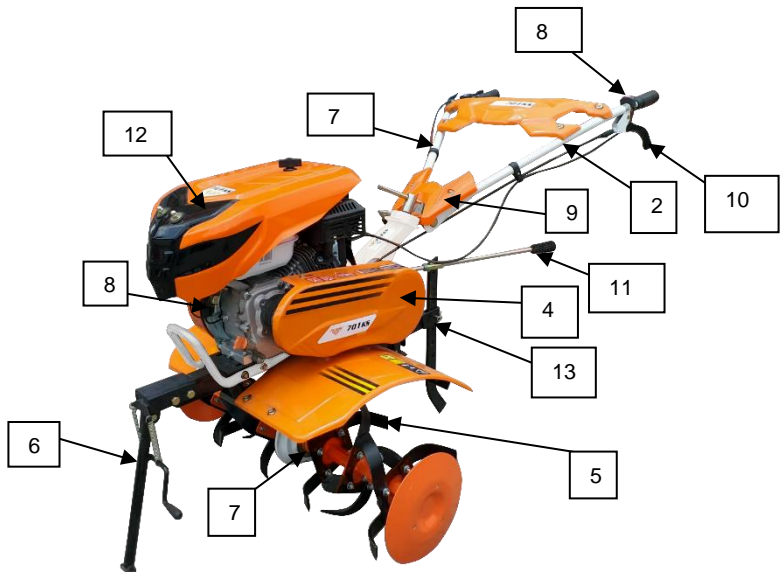
Evitați zonele cu temperaturi ridicate ale utilajului.



Nu porniți utilajul în spații închise.

3. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI

Motosapa este compusă din următoarele elemente:



- | | |
|---|--|
| 1. unitate motor | 7. cablu accelerație |
| 2. coarne | 8. senzor ulei |
| 3. carcasă reductor fontă | 9. suport de reglare a înălțimii coarnelor |
| 4. carcasă de protecție curele | 10. manetă ambreiaj |
| 5. cușite tăietore | 11. schimbător de viteze |
| 6. picior | 12. capotă motor |
| 13. suport pentru reglarea adâncimii de lucru | |



ATENȚIONARE:

Motosapa nu este livrată cu ulei în unitatea motor. Înainte de punerea în funcțiune, verificați și completați cu ulei recomandat pentru motor, conform instrucțiunilor din manual.

În baia de ulei a motorului există ulei sub nivel, acesta fiind doar pentru conservare și nu pentru funcționare.

Model	<i>RURIS 701KS</i>
Greutate (cu cuțite)	85 kg
Motor	4 timpi
Producător motor	General Engine
Capacitate cilindrică	208 cmc
Putere maximă*	8 CP/6 kW
Putere netă*	7 CP/5.2 kW
RPM	Max 3600 Min 2000
Consum litri/h	250 ml/kwh
Combustibil	Benzină fără plumb

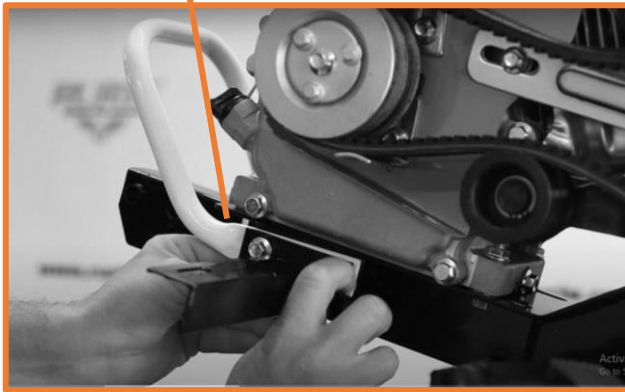
***NOTĂ:** Puterea netă reprezintă puterea motorului cu filtru de aer și tobă de eșapament. Puterea maximă reprezintă puterea motorului fără filtru de aer și tobă de eșapament. Folosiți utilajul în scopul pentru care a fost conceput, și anume, prelucrarea solului. Orice altă utilizare ar putea fi periculoasă și ar putea dăuna echipamentului. A nu se utiliza pentru a cultiva un teren care conține roci, pietre, sârme sau orice alte materiale dure.

Schimbați uleiul de motor la fiecare 25 ore de funcționare, iar la transmisie la fiecare 50 ore de funcționare sau 6 luni

4. MONTAJUL

Montajul video poate fi vizionat la adresa : <https://www.ruris.ro/filme-montaj>

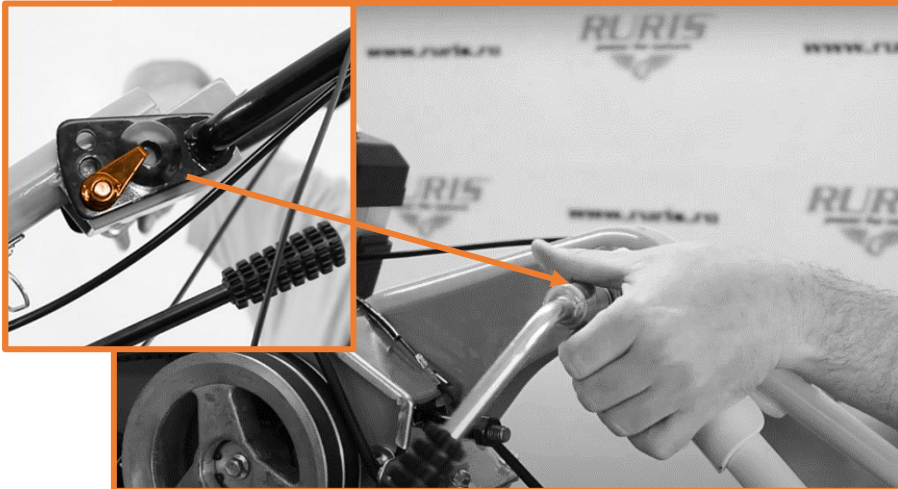
Montați suportul față și suporturile aripilor stânga / dreapta.



Montați roata față și asigurați cu șurub + bolt



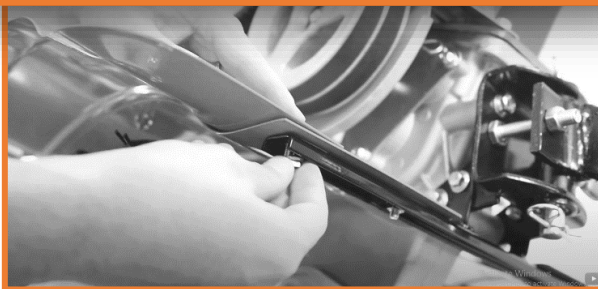
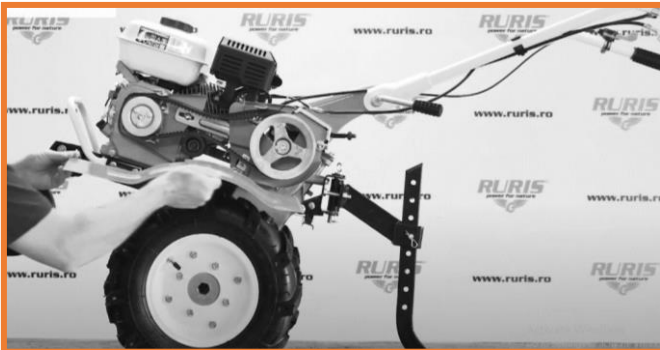
Montați coarnele și fixați-le cu maneta de strângere mâner. (în funcție de modelul de coarne)

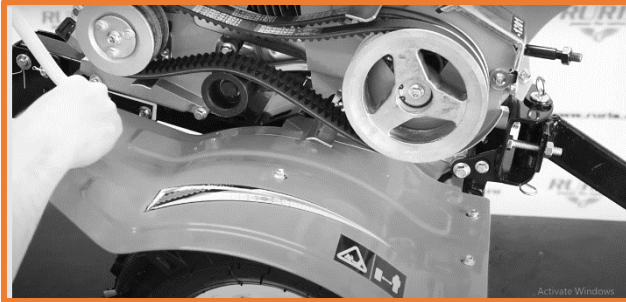


Montați suportul din spate al aripilor.



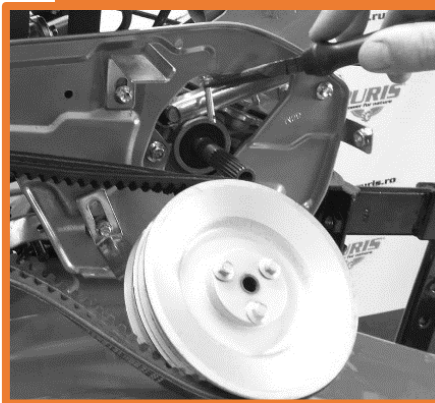
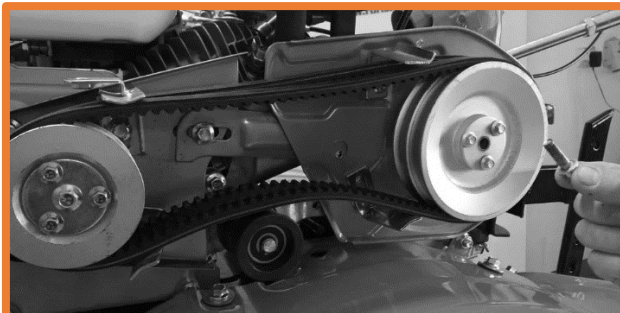
Montați airpile de protecție.





Schimbatorul de viteze se montează și se blochează cu ajutorul bolțului – siguranței.

Pentru a realiza acest lucru este necesară demontarea fuliei.



Monatați protecția curelelor și fixați-o cu șuruburi.



Se fixează capota în cele 3 șuruburi de prindere.



Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și funcționale față de utilajul prezentat în acest manual.

5. ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL ȘI ULEI

6.1 ALIMENTAREA CU ULEI

Alimentarea cu ulei a motorului

Înainte de pornirea motorului, alimentați motorul cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioara acesteia.

Motosapa nu se livreaza cu ulei în motor.

Capacitate baie ulei motor 0,6L

ATENȚIONARE:

- Nu utilizați mersul înapoi pentru săpat sau transport pe o distanță mai lungă de 10m, pentru o singură acționare.

- Verificați dacă nivelul de ulei este corect, prin desfiletarea bușonului (joja de ulei) situat pe carterul motor și observați dacă uleiul ajunge până la primul filet de sus, la partea superioară de umplere. Verificarea se realizează având motorul poziționat în plan orizontal.



ATENȚIONARE:

Întotdeauna, înainte de fiecare pornire trageți ușor de cel mult 4 ori de sfoara demarorului de la motor (butonul de pornire pe poziția OFF) pentru ca uleiul să pătrundă în toate orificiile cilindrilor, supapelor.

În caz contrar, dacă încercați pornirea bruscă a motorului prin tragere directă a sforii demaror, riscați griparea motorului sau avarierea gravă a acestuia.

Alimentarea cu ulei a transmisiei

Capacitatea băii de ulei a transmisiei este de 1600 ml.

Folosiți ulei de transmisie RURIS G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioară acesteia. Nivelul maxim de ulei al reductorului este la partea inferioară a orificiului de alimentare situat pe partea dreaptă a reductorului.

Motosapa nu este livrată cu ulei în baia reductorului.

**SCHIMBUL DE ULEI LA TRANSMISIE SE FACE LA FIECARE 50 ORE
FUNȚIONARE**

6.2 ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL

Folosiți combustibil de calitate din stații Peco autorizate.

Alimentați cu combustibil tip BENZINĂ FĂRĂ PLUMB de cea mai bună calitate, folosind o pâlnie de metal, în spații deschise și departe de surse de foc sau scânteii, care ar putea provoca un incendiu.

ATENȚIONARE:

Nu alimentați pe sol sau în preajma plantelor, deoarece riscați deteriorarea mediului înconjurător.

7. VERIFICĂRI PRE-OPERARE

1. Verificați dacă toate șuruburile sunt strânse și ajustați-le dacă este cazul.
2. Verificați fiecare mâner al ghidonului (maneta de accelerație, schimbătorul de viteze și marșarier) pentru a verifica funcționalitatea lor. Dacă pozițiile mânerelor sunt incorecte, reglați-le pentru a fi în pozițiile corespunzătoare.
3. Mutați schimbătorul de viteze în poziția neutră.
4. Completarea uleiului.
 - Umpleți baia de ulei a motorului cu ulei de lubrifiere RURIS 4T- MAX.
 - Așezați utilajul pe o suprafață plană în timp ce alimentați cu ulei de transmisie în cutia de viteze.
 - Pentru a verifica nivelul de ulei folosiți joja de ulei, uleiul trebuie să fie la nivel maxim.
 - Verificați scurgerile de ulei.
 - Adăugați ulei în filtrul de aer .
5. Curățați unitatea de praf și murdărie, în special filtrul de aer.

8. PERIOADA DE RODAJ

Motosapa trebuie să funcționeze 5 ore în sarcină ușoară. După această perioadă, faceți schimbul de ulei atât la transmisie cât și la motor. Alimentați apoi baia de ulei a transmisiei cu ulei RURIS G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioară acesteia, cât și baia de ulei a motorului cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioară acesteia.

La motosapă se va folosi benzină fără plumb.

Recomandat este ca înainte de utilizare, benzina să fie decantată și filtrată prin sită metalică.

9. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Este interzis mersul motorului la ralanti fără sarcină, mai mult de 5 minute deoarece riscați să deteriorați curelele de transmisie.

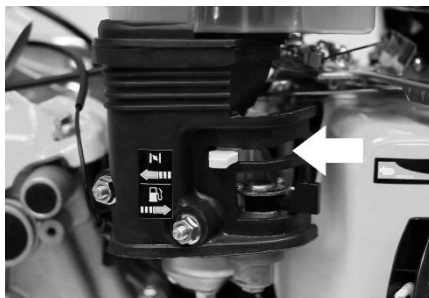
Motorul care echipează motosapa dumneavoastră are rodajul făcut în fabrică și nu necesită rodaj la ralanti.

Înainte de a pune în funcțiune Motosapa, trebuie să vă asigurați că următoarele condiții sunt îndeplinite :

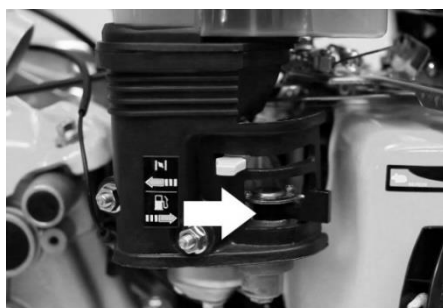
- umpleți recipientul filtrului de aer cu ulei curat de motor, până la nivelul maxim indicat
- pe o rază de 5 metri de o parte și de alta a motosapei, nu sunt persoane sau obiecte cu care aceasta ar putea intra în contact
- motosapa este așezată în poziție orizontală
- roata frontală este montată și ridicată față de sol
- motorul are ulei în baie la nivel maxim
- cutia de viteze are uleiul la nivel maxim
- motorul are un minim de 500 ml benzină în rezervor
- cuțitele tăietoare sunt asigurate cu bolțurile de fixare sau, dacă se montează roțile de transport, acestea sunt asigurate cu bolțurile de fixare, iar presiunea în anvelopă este cuprinsă între 1,5-2 bar
- toate șuruburile motosapei sunt strânse corespunzător

Pornirea motorului

- poziționați clapeta de șoc în sensul indicat pentru pornirea la rece.



Poziționați clapeta robinetului de benzină în sensul indicat.



- trageți de 4 ori, ușor, la sfoara demaror, pentru a amorsa cu ulei toate orificiile interne ale motorului
- acționați la maxim maneta de accelerație (în poziția H)
- puneți butonul PORNIT/OPRIT pe poziția ON



- trageți constant și ferm la sfoara demaror de la motor, după pretensionarea acesteia (trageți ușor până întâmpinați rezistența compresiei motorului)
- poziționați schimbătorul în treapta dorită și cu mâna stângă acționați prin strângere maneta de acționare a cuțitelor tăietoare. Acestea vor începe să se rotească
- deplasați ușor până la capăt de cursă în sensul opus clapeta de șoc, până când motorul funcționează la parametrii, adică nu are simptome de oprire

ATENȚIONARE:

Eliberați maneta de acționare a cuțitelor tăietoare și acestea se vor opri.

În cazul în care auziți un zgomot continuu de patinaj la cuplare, sau dacă motosapa nu se deplasează, verificați încă o dată cablul de acționare al cuțitelor tăietoare, deoarece acesta a fost reglat pe o cursă scurtă.

NOTĂ:

Cuplarea trebuie să se facă întotdeauna la turația maximă a motorului, deoarece, în caz contrar riscați deteriorarea curelei.

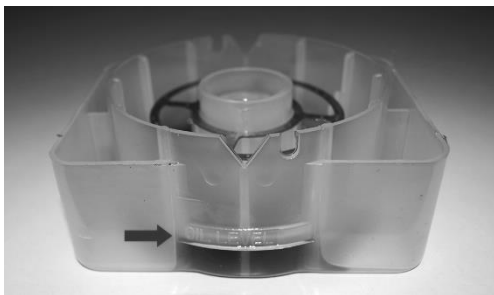
În acest moment puteți începe operația de săpat a solului.

10. SIMPTOMATICĂ PROBLEME PORNIRE

- verificați dacă uleiul în motor este la nivel, deoarece motorul care echipează motosapa dumneavoastră poate fi dotat cu un senzor de ulei care întrerupe scânteia la bujie în cazul în care acesta nu este la nivel maxim în motor
- verificați dacă robinetul de combustibil este deschis în poziția indicată
- verificați dacă aveți combustibil în rezervor și dacă este corespunzător (sa nu fie alt fel de combustibil decât cel indicat sau cu vechime mai mare de 1-2 săptămâni)
- verificați dacă maneta de accelerație este acționată la maxim
- verificați dacă clapeta de șoc este acționată pe poziția închis
- verificați dacă filtrul de aer nu este îmbâcsit cu impurități
- schimbați bujia cu o bujie nouă

11. ÎNTREȚINERE

- după fiecare utilizare curățați filtrul de aer și înlocuiți uleiul din camera filtrului, cu unul curat, la nevoie, sau odata cu înlocuirea uleiului din motor.
-



- după fiecare utilizare curățați cuțitele tăietoare și verificați-le
- după fiecare utilizare ungeți cu vaselină axul pe care sunt fixate cuțitele tăietoare
- reglați cablurile în cazul în care sesizați că cuțitele nu răspund la comenzi sau se opresc în sarcină
- schimb ulei transmisie/motor la fiecare 50/25 ore de funcționare sau 6 luni.

Montarea/demontarea curelei de antrenare a transmisiei

Aceasta se face după cum urmează:

- demontarea capacului lateral al carcasei de protecție
- demontarea efectivă a curelei
- montarea noii curele de transmisie
- montarea capacului de protecție

În cazul în care demontați întinzătorul curelei, aceasta va fi montată și aliniată, după noua curea prin păstrarea poziției inițiale a bușei de reglaj sau rotirea acesteia la 180 grade conform pasului 7 din ghidul de montaj, astfel aceasta va fi pe aceeași axă, protejând și nedeteriorând cureaua de transmisie.

NOTĂ:

Înlocuirea fulliilor se va face numai în Service autorizat, deoarece acestea au strângeri diferite a șuruburilor care le fixează.

În cazul în care după o perioadă îndelungată de lucru, întinzătorul nu mai funcționează la maximum, cureaua patinând în sarcină, se va efectua reglajul cablului de acționare.

12. AMBALAREA ȘI DEPOZITAREA UTILAJULUI

12.1 AMBALAREA

Ambalarea este făcută în cutii de carton, închise, pentru o deplasare ușoară.










În interiorul acesteia găsiți:

- manualul de utilizare
- certificatul de garanție
- motosapa
- trusa de chei

12.2 DEPOZITAREA

- Motosapa trebuie să fie depozitată într-un loc uscat, cu acoperiș și protejată contra umezelii, în încăperi cu geamuri și ventilație corespunzătoare
- Carburantul trebuie golit din rezervor, se închide robinetul de benzină și se lasă utilajul să funcționeze pâna se consumă tot combustibilul din carburator.
- Părțile metalice active trebuie unse cu vaselină
- Trebuie lăsat uleiul în baia motorului pe timpul depozitării
- Uleiul de motor trebuie înlocuit, dacă motosapa a fost depozitată mai mult de 6 luni.

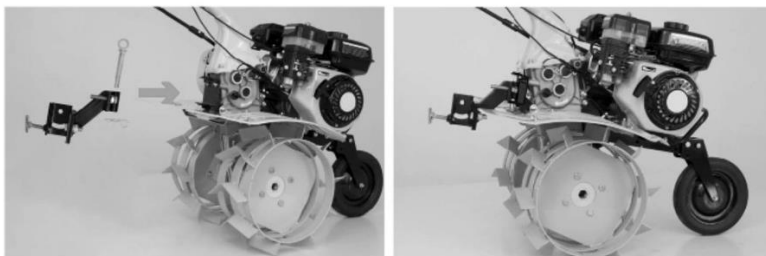
13. ACCESORII COMPATIBILE CU UTILAJUL

<p>Rariță reglabilă</p> 	<p>Plug de îngropat (rariță) TS103</p> 	<p>Dispozitiv de scos cartofi TS</p> 
<p>Cultivator TS103</p> 	<p>Cultivator multifuncțional cu două rarițe</p> 	<p>Lamă de zapadă</p> 
<p>Semănătoare precizie înaltă PTS2</p> 	<p>Semănătoare pe 3 rânduri TS3</p> 	<p>Set roți cauciuc 400x8 TS103</p> 

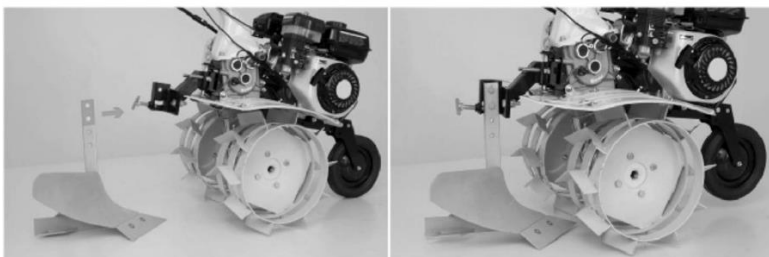
<p>Set roți metalice 350 TS 103</p> 	<p>Set roți metalice 400 TS 103</p> 	<p>Adaptor accesorii</p> 
<p>Set manicot universal cu blocator TS103</p> 	<p>Set manicot universal TS103</p> 	<p>Set manicot cu blocator CRT280</p> 
<p>Pompă apă pentru motosăpătoare</p> 	<p>Remorcă: Încarcatură: 550 kg</p> 	<p>Remorcă: Încarcatură: 450 kg</p> 
<p>Accesoriu tractat Navigator 88</p> 	<p>Set roți cauciuc 400x10 TS103</p> 	

14. CUPLAREA ACCESORIILOR

14.1 CUPLARE PLUG

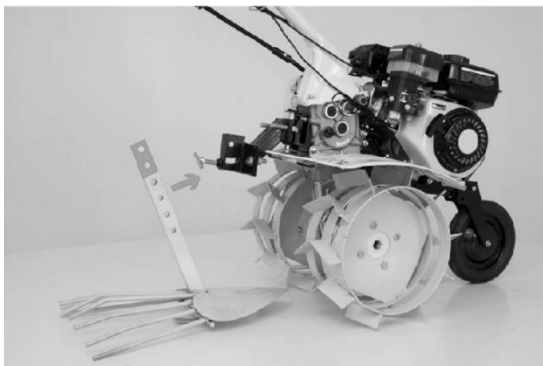


1. Se montează adaptorul de accesorii și se fixează cu bolț.

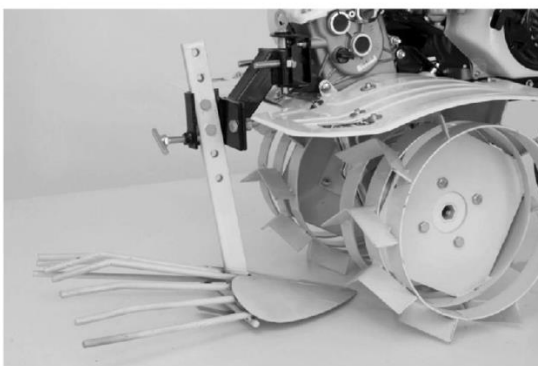


2. Se cuplează plugul pe adaptor și se fixează cu două șuruburi.

14.2 CUPLARE DISPOZITIV DE SCOS CARTOFI

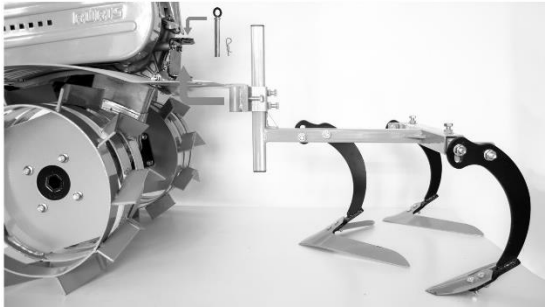


1. Se folosește adaptorul de accesorii



2. Se montează dispozitivul de scos cartofi
și se fixează cu două șuruburi

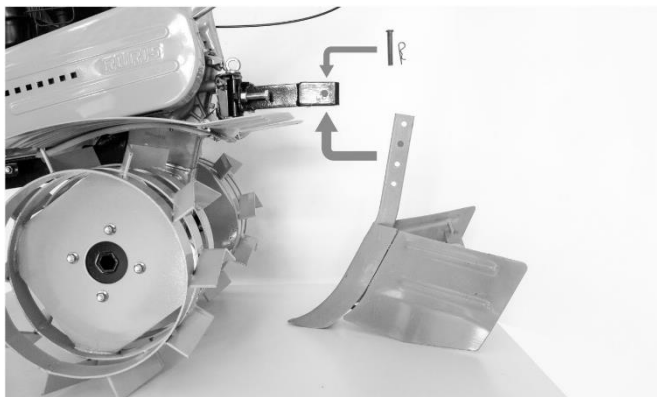
14.3 CUPLARE CULTIVATOR



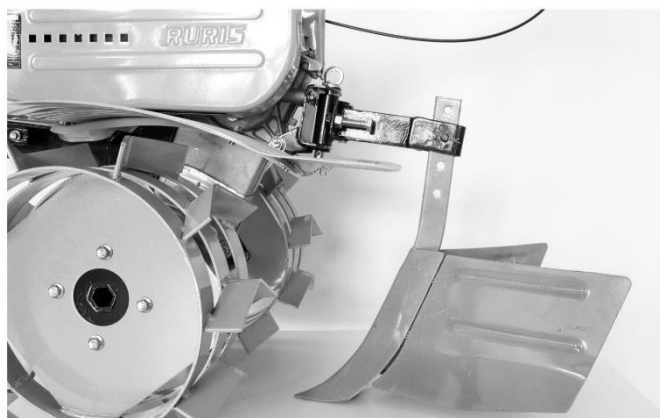
1. Cultivatorul se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare



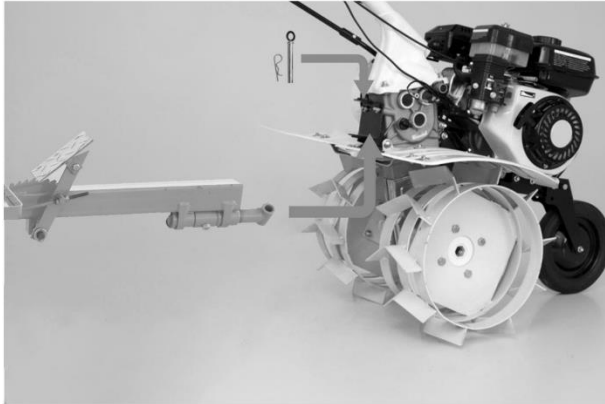
14.4 CUPLARE RARIȚĂ REGLABILĂ



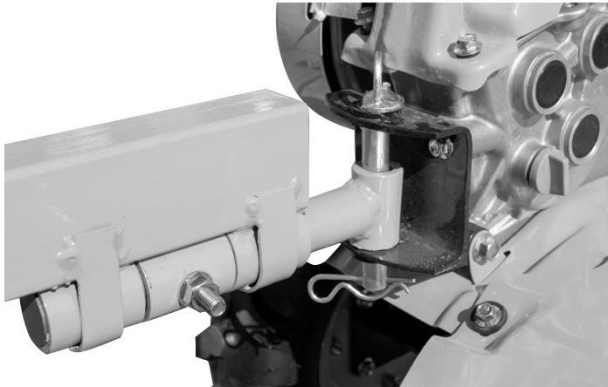
1. Cultivatorul se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare



14.5 CUPLARE REMORCĂ



1. Remorca se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare



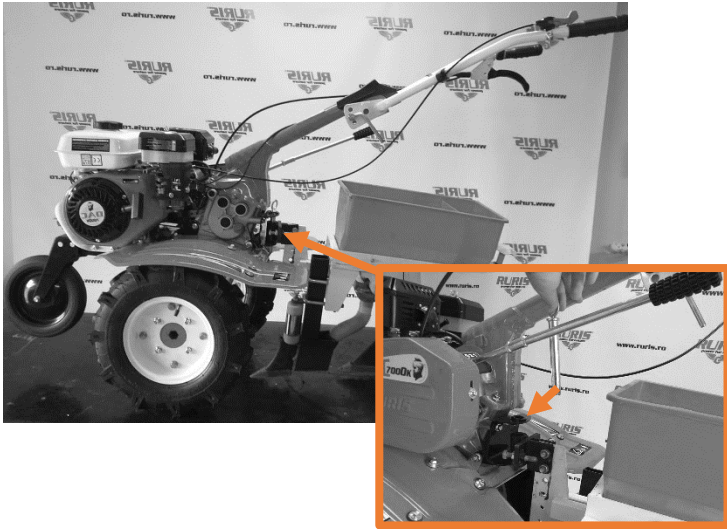
14.6 CUPLARE SEMANATOARE PE 3 RANDURI TS3

1. Semănătoarea se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare



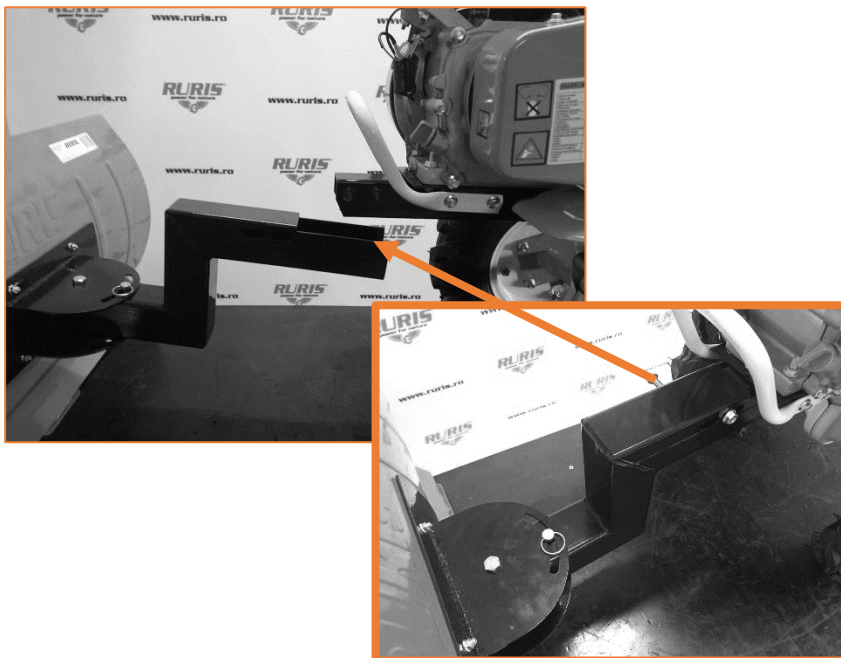
14.7 CUPLARE SEMĂNĂTOARE PRECIZIE ÎNALTA PTS2

1. Semănătoarea se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare



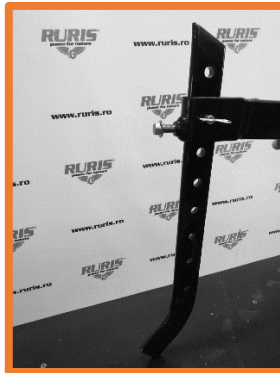
14.8 CUPLARE LAMA DE ZĂPADĂ

1. Lamă de zăpadă se cuplează folosind șuruburile din dotare



14.9. CUPLARE SUPORT REGLAJ ADÂNCIME SI PLUG DE ÎNGROPAT

1. Suportul de reglaj adâncime și plugul se cuplează folosind șuruburile din dotare



15. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE



Producator: **SC RURIS IMPEX SRL**
Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania
Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro
Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General
Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Productie

Descrierea mașinii: **Motosapa cu freze rotative** are rolul de săpare a solului, motosapa fiind componenta energetică de baza iar freza rotativa cu cutite, precum si alte accesorii, echipamentul de sapat sau de lucru efectiv.
Produsul: **MOTOSAPA**
Tipul: **RURIS** Model: **701KS**
Motor: **termic, pe benzina fara plumb, 4 timpi** Putere maxima: **8 CP**
Pornire: manuala Latime de lucru: max. 83 cm
Nr. viteze: 2 inainte + 1 inapoi Nr. max. de cutite: 24 (4 x 6 seturi)

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, **in conformitate cu H.G. 1029/2008** - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor. Directiva 2006/42/CE – mașini; cerințe de siguranță și securitate, Standardul SR EN ISO 12100 – Mașini. Securitate, **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazeoase si de particule poluante provenite de la motoare** si H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat astuarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- SR EN ISO 12100:2011 - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice
- SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011 - Mașini agricole. Securitate. Cerințe generale
- SR EN ISO 4254-5/AC:2010 - Mașini agricole. Securitate. Mașini de prelucrat solul, cu organe active antrenate
- SR EN 709+A4:2010 - Mașini agricole și forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motopraștoare și freze pe roată(roți) motrică(c). Securitate
- SR EN 14861+A1:2010 - Mașini forestiere. Mașini autopropulsate. Cerințe de securitate
- SR EN 14930+A1:2009 - Mașini agricole și forestiere și mașini pentru grădinarit. Mașini ținute cu mâna și cu conductor pedestru. Determinarea riscului de contact cu suprafețele fierbinți
- SR EN 1050:2000 - Securitatea mașinilor. Principii pentru aprecierea riscului
- SR EN 12733:2009 - Mașini agricole și forestiere
- SR EN ISO 3746:2009 - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- SR EN 1679-1+A1:2011 - Motoare cu ardere internă cu mișcare alternativă. Securitate. Partea 1: Motoare cu aprindere prin comprimare
- Directiva 2000/14/CE – Emisiile de zgomot in mediul exterior
- Directiva 2006/42/EC - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor
- Regulamentul UE 2016/1628 - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazeoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- SR EN ISO 9001 - Sistemul de Management al Calitatii
- SR EN ISO 14001 - Sistemul de Management al Mediului
- OHSAS18001 - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie receptionate si utilizate pe echipamentele si mașinile RURIS, conform **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** si a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca si numele producătorului: C.D.G.M Co. LTD.
- Tipul BS170F/P
- Puterea neta: 7 CP
- Numărul aprobării de tip obtinut de producatorul specializat.

c24*2016/1628*2017/656SYA1/P*0088*00
- Numărul de identificare al motorului – număr unic.
Concept General Engine

Nota: documentația tehnică este deținută de producător.
Precizare: Prezența declarației este conformă cu originalul.
Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobării.
Locul și data emiterii: Craiova, 12.09.2019
Anul aplicării marcatului CE: 2019
Nr. înreg: 774/12.09.2019

Persoana autorizată și semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL




DECLARATIA DE CONFORMITATE

EC

Producator: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania
Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Productie

Descrierea masinii: **Motosapa cu freze rotative** arc rolu de săpare a solului, motosapa fiind componenta energetic de baza iar freza rotativa cu cutite, precum si alte accesorii, echipamentul de sapat sau de lucru efectiv.

Produsul: **MOTOSAPA**

Tipul: **RURIS**

Model: **701KS**

Motor: **termic, pe benzina fara plumb, 4 timpi**

Putere neta: **7 CP**

Nr. viteze: 2 inainte + 1 inapoi

Nr. max. de cutite: 24 (4 x 6 seturi)

Nivelul de putere acustica (relanti): 82 dB (A) Nivelul de putere acustica: 82 dB

Nivelul de putere acustica este certificat de I.N.M.A Bucuresti prin Buletin de incercare nr. 5/05.09.2019 in conformitate cu prevederile Directivii 2000/14/CE si SR EN ISO 3744:2011

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator, **in conformitate cu Directiva 2000/14/CE, H.G. 1756/2006** - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu produs de echipamente destinate utilizării in exteriorul clădirilor precum și **Directiva 2006/42/CE, H.G. 1029/2008** - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

-**Directiva 2000/14/CE** – Emisiile de zgomot in mediul exterior

-**SR EN ISO 22868:2011** - Mașini forestiere și mașini pentru grădinărit. Cod de încercare acustică pentru mașinile portabile, (mulate cu mâna, echipate cu motor cu ardere internă. Metodă de expertiză

-**SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică

- **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

-**SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii

-**SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului

-**OHSAS18001** - Sistemul de Management al Sanatatii și Securitatii Ocupationale.

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator. Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul. Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: Craiova, 12.09.2019

Anul aplicării marcajului CE: 2019.

Nr. Inreg: 775/12.09.2019

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin

Director General al

SC RURIS IMPEX SRL



NOTICE MOTOCULTEUR

RURIS 701KS



Introduction

Les motoculteurs Ruris ont une transmission par chaîne qui permet de favoriser le déplacement et l'utilisation de la machine. Ils sont conçus pour travailler et préparer les sols.

En fonction du travail à effectuer ou du sol vous adapterez des accessoires ou outils adéquates (voir gamme accessoires Ruris)

Merci d'avoir choisi un produit Ruris

Information client :
E-mail: **sav@bifor.fr**

Protection

Attention:



Attention! Danger!



Lire les instructions du manuel avant d'utiliser la machine



L'opérateur doit porter un équipement de protection individuelle (EPI).

Si la machine est utilisée, portez des lunettes de sécurité contre les objets projetés dans l'air; des appareils auditifs comme un casque insonorisé doivent être portés.



Utiliser des protections pour les mains : gants.



Utiliser des protections pour les pieds.



Danger ! Projection d'éléments



Tenir à l'écart de la flamme. Ne pas fumer. Ne pas renverser de carburant. Ne pas faire le plein avec le moteur en marche ou chaud.

Composition

Motoculteur RURIS 701KS :

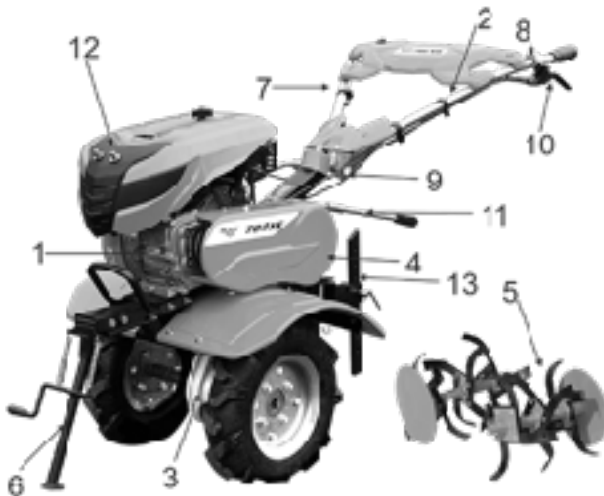


Fig. 2

1. Moteur
2. Guidon
3. boîtier réducteur fonte
4. Carter protection courroie
5. couteaux-fraises
6. béquille avant
7. câble accélération
8. interrupteur Marche/Arrêt
9. Support réglage guidon
- 10 manette embrayage
11. changement vitesses
12. capot moteur
13. pic de profondeur

Caractéristiques techniques

ATTENTION

- Le motoculteur RURIS 701KS est livré sans huile dans le moteur et sans carburant. Avant de démarrer, vérifiez et remplissez avec de l'huile moteur comme indiqué dans le manuel.
- Des traces d'huiles peuvent être observées, elles sont simplement des résidus des tests faits en usine et ne suffisent pas.
- * Le réducteur et transmission sont également livrés sans huile.

Modele	Ruris 701KS
Poids avec couteaux	85 kg
Moteur	4 temps
Marque moteur	General Engine
Cylindrée	208 cm ³
Puissance max*	8 CP/6,0 kW
Puissance nette*	7 CP/5,2 kW
RPM	Max 3600 Min 2000
Capacité huile moteur	600 ml
Capacité huile transmission	1500ml
Consommation l/h	1 l
Carburant	Sans plomb 95
Surface	600-1000 m ² /h

* NOTE: La puissance nette est la puissance du moteur avec filtre à air et silencieux d'échappement.

La puissance maximale est la puissance du moteur sans filtre à air et silencieux d'échappement.

Utilisez la machine dans le but pour lequel elle a été conçue, à savoir, la préparation du sol. Toute autre utilisation pourrait être dangereuse et endommager l'équipement. Ne l'utilisez jamais pour cultiver une terre contenant des roches, des pierres, des fils et d'autres matériaux durs.

Changez l'huile de transmission toutes les 50 heures de fonctionnement et le moteur toutes les 25 heures d'opération.

Période de rodage

Le motoculteur RURIS 701KS doit fonctionner pendant 5 heures à faible charge, puis vidanger toute l'huile de la transmission et huile moteur. Ensuite, refaire le plein d'huile pour la transmission avec Ruris G-Tronic ou une huile API API: GL-4 ou supérieure, et l'huile pour moteur avec Ruris 4T Max ou huile de calibrage API: CI-4 / SL ou plus.

Sur le circuit RURIS 701KS, l'essence sans plomb sera utilisée.

Il est recommandé, avant utilisation, de décantier l'essence et de la filtrer à travers un tamis métallique.

Montage

Avant le montage et la mise en service, vous devez vous assurer que le Motoculteur RURIS 701KS est correctement assemblé conformément au guide d'installation et en conformité avec ce manuel.

Pour le montage, suivre la video du constructeur sur Youtube:

https://www.youtube.com/watch?time_continue=8&v=3NQVY42s5GI

Alimentation en huile moteur

Avant de démarrer le moteur, faire le plein avec Ruris 4t Max ou API: CI-4 / SL ou plus.

Le motoculteur est livré sans huile dans le moteur.

Capacité huile moteur 0.6L

ATTENTION :

Vérifier que le niveau d'huile est correct en desserrant le bouchon situé sur le carter du moteur et en vérifiant si l'huile atteint le haut de la garniture supérieure en haut de l'obturateur. La vérification est effectuée avec le moteur positionné horizontalement.



Fig. 3

ATTENTION :

Toujours, avant chaque démarrage, tirer doucement jusqu'à 4 fois la corde de démarrage du moteur (le bouton de démarrage à la position OFF) pour que l'huile pénètre dans tout le moteur : le cylindre, les soupapes.

Sinon, si vous essayez de démarrer le moteur soudainement en tirant directement sur la corde de démarrage, vous risquez de créer des dommages sérieux sur le moteur.

Carburant :

Utiliser du carburant de qualité et frais. Ne pas garder le carburant au delà d'un mois et dans un récipient prévu pour les hydrocarbures.

Faire le plein dans les espaces ventilés et à l'écart des sources d'incendie ou des étincelles, qui pourraient causer un incendie.

ATTENTION :

Ne pas renverser sur le sol ou sur les plantes pour éviter les risques de pollution..

Huile transmission :

La capacité du réservoir d'huile est de 1500 ml.

Utiliser de l'huile Ruris G-Tronic ou équivalent API: GL-4 ou supérieur.

Le niveau d'huile maximum du réducteur est au bas de la fente d'alimentation situé sur le côté droit du réducteur. (Figure 3.1)

Motoculteur est livré sans huile dans la boîte de vitesses.

Changer l'huile boîte toutes les 500 h.



Fig. 3.1



Fig. 3.2

Mise en service

Il est interdit de faire tourner le moteur au ralenti pendant plus de 5 minutes car vous risqueriez d'endommager les courroies de transmission.

Le moteur qui équipe votre motoculteur a reçu un pré-rodage en usine et ne nécessite pas d'utiliser le ralenti.

Avant d'utiliser le RURIS 701KS, vous devez vous assurer que les conditions suivantes sont remplies :

- Remplissez le réservoir du filtre à air avec de l'huile moteur propre jusqu'au niveau maximum indiqué.
- Dans un rayon de 5 mètres de chaque côté de la machine, il n'y a pas de personnes ou d'objets avec lesquels elle pourrait entrer en contact.
- Le RURIS 701KS est positionné horizontalement.
- Pied de soutien surélevé du sol
- Le moteur a le maximum d'huile.
- La boîte de vitesses a le maximum d'huile.
- Le moteur a un minimum de 500 ml d'essence dans le réservoir;
- Les couteaux de coupe sont fixés avec les boulons de fixation ou si les roues de transport sont montées, elles doivent être fixées avec les boulons de fixation et la pression dans le pneu entre 1,5 et 2 bars
- Tous les boulons de la machine sont bien serrés.

Démarrer le moteur

- Mettre régime moteur au maximum

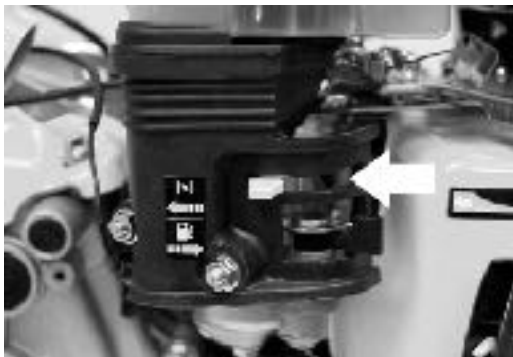


Fig. 4

- ouvrir l'arrivée d'essence



Fig. 5

- Dans le sens indiqué sur la Fig. 5;
- Tirer légèrement 4 fois sur le lanceur afin d'amorcer.
- Actionner complètement le levier d'accélérateur (en position H)
- Tournez l'interrupteur ON / OFF sur ON.



Fig. 6

- Tirer fermement sur la corde du lanceur du moteur, après la précontrainte (tirer doucement jusqu'à ce que vous obteniez une résistance soit la compression du moteur)
- Au démarrage du moteur, déplacez doucement l'accélérateur jusqu'à la fin de la course jusqu'à ce que le moteur tourne «rond», c'est-à-dire qu'il ne présente pas de symptômes d'arrêt.
- Réduisez la manette des gaz à mi-course et, avec le bras gauche, serrez la manette d'embrayage et les fraises commenceront à tourner.

ATTENTION :

Relâchez la manette pour arrêter les fraises

Si vous entendez un bruit de patinage continu sur l'accouplement, ou si le motoculteur ne bouge pas, vérifiez à nouveau le câble d'entraînement des couteaux.

NOTE:

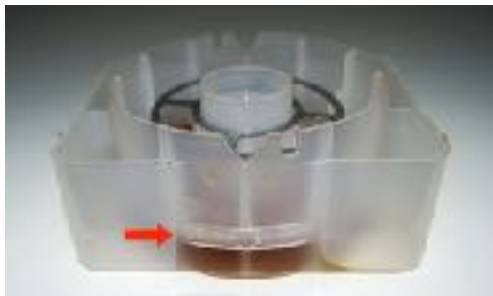
L'accouplement doit toujours être effectué à la vitesse maximale du moteur, au risque de l'endommager.

À ce stade, vous pouvez commencer l'opération de travail du sol

Vérifications requises si le RURIS 701KS ne démarre pas

- Vérifiez que l'huile dans le moteur est de niveau car le moteur peut être équipé d'une sécurité manque d'huile qui coupe la bougie d'allumage en cas de niveau d'huile trop bas.
- Vérifiez que le robinet de carburant est ouvert dans la position indiquée;
- vérifiez si vous avez du carburant dans le réservoir et du carburant frais
- Vérifiez que le levier de l'accélérateur est complètement engagé.
- Vérifiez que le starter est en position fermée;
- Vérifiez que le filtre à air n'est pas sale avec des impuretés;
- Remplacer la bougie d'allumage par une nouvelle bougie.

Entretien



- Après chaque utilisation, nettoyez le filtre à air et remplacez l'huile dans le filtre toutes les 10 heures
- Après chaque utilisation, nettoyez les couteaux et vérifiez-les
- Après chaque utilisation graissez l'arbre sur lequel sont fixés les couteaux
- Arrêtez le moteur toutes les 60 minutes et le laissez refroidir pendant environ 20 minutes
- Ajustez les câbles si vous remarquez que les couteaux ne répondent pas aux commandes ou s'arrêtent à la charge
- Changer l'huile / moteur de transmission toutes les 50/25 heures de fonctionnement ou 6 mois



Montage, démontage de la courroie d'entraînement de la transmission

Ceci est fait comme suit :

- Enlever le couvercle latéral du boîtier de protection
- Enlever la courroie
- Montage de la nouvelle courroie de transmission
- Montage du capuchon de protection

Si vous démontez le tendeur de courroie, il sera monté et aligné avec la nouvelle courroie en conservant la position initiale du manchon de réglage ou en le faisant pivoter de 180 degrés conformément à l'étape 7 du guide de montage de sorte qu'il sera sur le même axe, Ne pas endommager la courroie de transmission.

NOTE :

Les poulies ne doivent être remplacées que par un service agréé. Si, après une longue période de travail, le tendeur ne fonctionne pas à pleine vitesse, le réglage du câble d'entraînement sera effectué.

Transport

Si vous souhaitez déplacer le RURIS 701KS sur différentes distances, installez toujours des roues en caoutchouc pour éviter tout accident ou dommage au motoculteur. Pour un mouvement et une utilisation appropriés dans le sol, vous pouvez ajuster la hauteur du guidon pour plus de confort.

Emballage

L'emballage est fait dans des cartons fermés pour faciliter le transport.

Vous trouverez à l'intérieur :

- Le manuel d'utilisation
- Le certificat de garantie
- La RURIS 701KS
- Kit de clés

Hivernage

- La motobineuse doit être entreposée dans des pièces sèches, couvertes et à l'abri de l'humidité, avec des fenêtres et une ventilation appropriées.
- Vider tout le carburant du réservoir et du carburateur.
- Lubrifier toutes les parties métalliques actives avec de la graisse.
- Laisser l'huile dans le moteur pendant le stockage.
- Remplacez l'huile moteur si le motoculteur a été stocké pendant plus de 3 mois.

RURIS 701KS Motoros kapagép - eredeti használati utasítás -

Bevezető

A RURIS kapagépek motorjai könnyen karbantartható láncátalakítóval rendelkeznek, így egyszerűen kezelhetők.

A RURIS kapagépeket üvegházak könnyű talajának megmunkálására és előkezelt talajok feldolgozására ajánlják.

A láncos kapagépeket csak könnyen megmunkálható talajok, különösen a homokos talajok feldolgozására használják.

A keményebb és nehezen kezelhető talajok megmunkálásához kérjük, keresse fel a Ruris kapagép családjunkat.

.

Köszönjük, hogy a RURIS termékcsaládot választotta!

Információ és ügyfélszolgálat:

Telefon: 0351 820 105

E-mail: info@ruris.ro

Munkavédelem

Figyelmeztetések:



Figyelem! Veszély!



Olvassa végig a használati útmutatót ezen gépek használata előtt.



A gépkezelő viseljen személyi munkavédelmi felszerelést. A gép működtetésekor viseljünk védőszemüveget a gép által felrepített tárgyak ellen, viseljünk hallásvédelmi felszerelést, mint a hangszigetelt fülvédőt és védősisakot.



Viseljünk kézvédő felszerelést (kesztyűt).



Viseljünk lábvédő felszerelést.



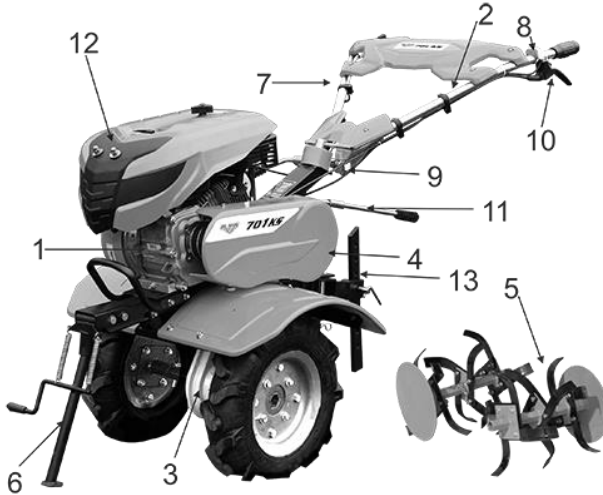
Veszély: Veszélyes elemeket dobhat fel a kés, működés közben.



Tartsuk távol a nyílt lángot. Ne dohányozzunk. Ne öntsünk ki üzemanyagot. Ne tankoljunk, amikor a motor működik, vagy fel van forrósodva.

A kapagép összetétele

A RURIS 701KS kapagép a következő elemekből áll:



2. Ábra

1. Motor egység
2. Kormányzarv.
3. Öntöttvas reduktor
4. Szíjvédő ház
5. Vágó kések
6. Első tartó láb
7. Gyorsító kábel
8. Be/ki kapcsoló
9. Kormányzarv szabályzó kar
10. Kuplungkar
11. Sebesség váltó kar
12. Motorháztető
13. Munkamélység szabályozó

Műszaki adatok

FIGYELMEZTETÉS:

- A RURIS 701KS kapagép motorjában és karburátorában, megvásárlásakor, nincs olaj. Mielőtt beindítaná a motort, ellenőrizze és töltsse be a motor olajat a kézikönyv szerint.
- A tartályban csak éppen annyi olaj van, amely csak a megóvásra szolgál, és nem működtetésre.

Modell	Ruris 701KS
Súly (dobozzal)	85 kg
Motor	4 ütemű
Motor gyártója	General Engine
Hengerűrtartalom	208 cmc
Maximális erő*	8 CP/6,0 kW
Tiszta erő*	7 CP/5,2 kW
RPM	Max 3600 Min 2000
Motorolaj tartály kapacitás	600 ml
Sebességváltó tartály olajkapacitása	1500ml
Fogyasztás liter/óra	1 L
Üzemanyag	Ólommentes benzin
Megmunkált munkafelület	600-1000 m ² /ó

***MEGJEGYZÉS:** A nettó teljesítmény a motor teljesítménye légszűrővel és kipufogóval.

A maximális teljesítmény a motor teljesítménye levegőszűrő és kipufogó nélkül.

Használja a gépet a tervezett célra, nevezetesen a talaj megmunkálására. Minden más célú felhasználás veszélyes lehet, és károsíthatja a gépet. Soha ne használja olyan területen, ahol sziklák, kövek, drótok és egyéb durva anyagok vannak.

Cserélje a váltó olajat minden 50 munkaóra után és a motor olajat minden 25 munkaóra után.

Bejáratási idő

A RURIS 701KS motoros kapa 5 órát kell működjön könnyű körülmények között, majd ürítse ki az olajat úgy a sebességváltó tartályából mint a motor tartályából. Ezután töltsse fel a sebességváltó tartályát Ruris G-Tronic olajjal, vagy egy API: GL-4 minősítésű olajjal, vagy egy ennél magasabb minőségűvel, valamint a motorolaj tartályt Ruris 4T Max olajjal, vagy egy API: GL-4/SL minősítésű olajjal, vagy egy ennél magasabb minőségűvel.

A RURIS 701KS motoros kapához csak ólommentes benzint használjon. Ajánlott, hogy használat előtt dekantálja (szellőztesse) a benzint és egy fémszűrőn szűrje át.

Összeszerelés

A szerelés és az üzembe helyezés előtt gondoskodjon arról, hogy a RURIS 701KS motoros kapa a szerelési útmutatónak és a jelen kézikönyvnek megfelelően legyen összeszerelve, csak azután kezdheti meg a kapagép használatát.

Motorolaj betöltése

A motor indítása előtt töltsse fel a motort a Ruris 4t Max olajjal vagy egy API: CI-4/SL minősítésűvel vagy egy magasabb minőségűvel.

A motoros kapa nem rendelkezik olajjal a motorban.

A motorolaj tartály kapacitása 0,6 liter

FIGYELMEZTETÉS:

- ne használja hátramenetben ásásra vagy szállításra több mint 10 méteren keresztül a gépet.

Ellenőrizze, hogy megfelelő-e az olajsztint, a motorházon levő dugó lecsavarásával és figyelje meg, hogy az olaj felér-e legalább a legfelső menetig, a felső betöltési részen.

Ezt az ellenőrzést a motor vízszintes állapotában kell végezni.



3. Ábra

FIGYELMEZTETÉS:

Mindig, minden indítás előtt, finoman húzza meg 4 alkalommal az indító kötelet (a bekapcsoló gomb OFF (kikapcsolt) helyzetben van), azért, hogy az olaj átjárhassa a henger minden nyílását és szelepjét.

Ellenkező esetben, ha hirtelen megpróbálja elindítani a motort az indítókötél húzásával, akkor a motoron, a szelepeken stb. komoly károkat okoz.

Az üzemanyag betöltése

Használjon minőségi üzemanyagot az engedélyezett Peco állomásokról.

Tankoljon a legjobb minőségű ólommentes benzinből, egy fémtölcsérrrel, nyitott térben, távol minden láng vagy szikra forrásától, amelyek tűzvést okozhatnak.

FIGYELMEZTETÉS:

Ne locsolja az üzemanyagot a földre vagy növényekre, mert károsíthatja a környezetet.

A sebváltó olaj betöltése

A sebváltó olajtartály kapacitása 1500 ml.

Használjon Ruris G-Tronic váltó olajat, vagy egy API: GL-4 minősítésűt, vagy egy ennél magasabb minőségűt.

Az olajsínt maximális szintje a reduktor jobb oldalán elhelyezkedő betöltő nyílás alsó részénél van. (3.1. Ábra)

A motoros kapa reduktora is olaj nélkül érkezik.

A SEBVÁLTÓ OLAJAT MINDEN 50 ÓRA MŰKÖDÉS UTÁN CSERÉLNI KELL



3.1. Ábra



3.2. Ábra

Üzembe helyezés

Tilos a motort üresjáratban üzemeltetni több mint 5 percig, mert károsíthatja a sebességváltó szíjat.

A motoros kapa motorja már gyárilag be van járátva, és nem szükséges üresben jártni.

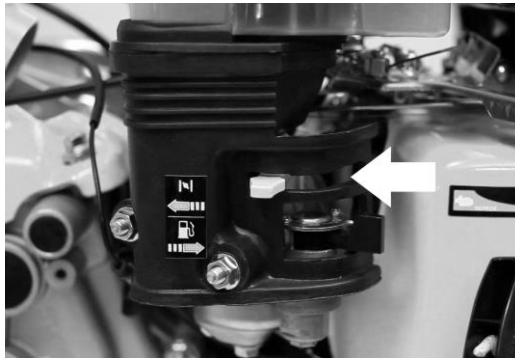
Mielőtt üzembe helyezné a RURIS 701KS motoros kapát, győződjön meg róla, hogy:

- a levegőszűrő tartálya a maximális szintig van töltve tiszta olajjal;
- 5 méteres körzetben nincsenek más személyek vagy tárgyak, akik érintkezhetnek a géppel;
- a RURIS 701KS kapagép vízszintes helyzetben van;
- a tartóláb fel van emelve a földhöz képest;
- a motortartályban maximális szintre fel van töltve az olaj;
- a sebességváltó maximálisan fel van töltve olajjal;
- a motorban legalább 500 ml üzemanyag van;

- a vágókések a rögzítő csavarokkal vannak rögzítve, vagy ha a szállító kerekek fel vannak szerelve, rögzíteni kell a rögzítő csavarokkal és a gumiabroncsban lévő nyomás 1,5-2 bar között kell legyen;
- a kapa minden csavarja megfelelően meg van húzva;

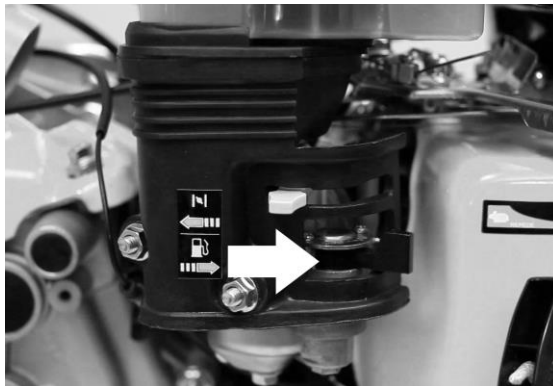
A motor elindítása

- kapcsolja be a sokkoló kallantyút,



4. Ábra

- az ábra szerint nyissa ki benzincsap kallantyút,



5. Ábra

- az 5. ábra szerinti irányba;

- húzza meg finoman 4 alkalommal az indítókötelet, hogy a motor minden belső járatát az olaj átjárhassa;
- teljesen húzza be a gázkart (H pozíció),
- kapcsolja a BE/Ki kapcsolót az ON pozícióba.



6. Ábra

- Az előfeszítés után (húzza könnyedén, amíg el nem éri a motor nyomóerejét) húzza meg erősen a motorindító kötelet,
- A motor beindításának pillanatában, kapcsolja ellentétes irányba a sokkolót, amíg szépen nem jár a motor;
- csökkentse felére a motor gázolását és bal kézzel húzza meg a vágókések indítókarját, így beindul az forgása.

FIGYELMEZTETÉS:

Engedje el hirtelen a vágókéseket működtető kart és ezek leállnak.

Abban az esetben, ha folyamatos kapcsolási zaj hallható a tengelykapcsolóról, vagy a kapagép nem mozdul, ellenőrizze még egyszer a vágókéseket működtető kábelt, mert akkor ez egy rövid futamidőre volt beállítva.

MEGJEGYZÉS:

A kapcsolást mindig a motor maximális fordulatszáma mellett kell végrehajtani, egyébként a szíj károsodását kockáztatja.

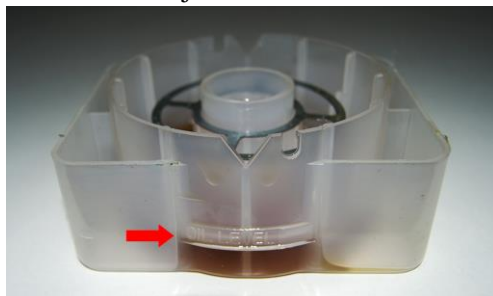
Ezen a ponton megkezdheti az ásási műveletet.

Szükséges ellenőrzések, ha a RURIS 701KS motoros kapa nem indul

- Ellenőrizze, hogy a motorban lévő olaj szintje megfelelő-e, mert a motoros kapának a motorja olyan olajérzékelővel is fel lehet szerelve, amely megszakítja a gyújtógyertya szikráját, ha a motorban az olaj nincs maximális szinten;
- Ellenőrizze, hogy az üzemanyagcsap megfelelő pozícióban van-e nyitva;
- Ellenőrizze, van-e üzemanyag a tartályban, és ha megfelelő-e (ne legyen más féle üzemanyag, mint ami ajánlott, vagy 2-3 hetesnél régebbi)
- Ellenőrizze, hogy a gázoló kar maximálisan működik-e;
- Ellenőrizze, hogy a sokk gomb elzárt helyzetben van-e;
- Ellenőrizze, hogy a levegőszűrő nem telt-e meg szennyeződésekkel;
- Cserélje ki a gyújtógyertyát egy újra.

Karbantartás

- Minden használat után tisztítsa meg a levegőszűrőt, és minden 10 óra használat után cserélje le a szűrőkamrában lévő olajat tisztára.



- Minden használat után tisztítsa meg a vágó késeket és ellenőrizze azokat
- Minden használat után zsírozza be azt a tengelyt, amelyen a vágókések rögzítve vannak
- Állítsa le a motort 60 percenként, és engedje lehűlni kb. 20 percig

- Állítsa be a kábeleket, ha észreveszi, hogy a kések nem reagálnak a parancsokra, vagy megállnak a terhelésnél
- A sebességváltó / motorolaj 50/25 üzemóránként vagy 6 hónap után cserélendő.

Az erőátviteli szíj beszerelése és leszerelése

Ez a következőképpen történik:

- A védőház hátsó részének leszerelése
- A szíj leszerelése
- Az új szíj felhelyezése
- A védőház felszerelése

Abban az esetben, ha leszereli az övfeszítőt, akkor az új szíj segítségével szerelhető az vissza, megtartva a kerékagy eredeti pozícióját, vagy annak a 180 fokos elfordításával, az összeszerelési útmutató 7-es lépése szerint, így az ugyan azon a tengelyen lesz, elkerülve a szíj sérülését.

NOTÁ:

A csigák cseréje kizárólag szakszervizben történhet, hiszen ezeknek különböző megszorítású csavarjai vannak.

Ha egy hosszú munkamenet után a feszítő nem működik teljesen, a heveder a terhelés alatt csúszik, a hajtókábel beállítása szükséges.

Szállítás

Ha a RURIS 701KS-t különböző távolságokon szeretné mozgatni, mindig szereljen rá gumikereket, hogy elkerülje a lehetséges baleseteket vagy a motor károsodását.

Ne szállítsa a kerekein a motoros kapát vagy ne húzasson vele egy másik gépet, mivel károsíthatja a motort, a sebességváltót.

A megfelelő és kényelmes mozgáshoz a talajon a kormányoszlopok magasságát beállíthatja a saját kényelme szerint.

Csomagolás

A csomagolás zárt kartondobozban történik, a szállítást megkönnyítve

Ebben található:

- használati utasítás
- garancialevél
- RURIS 701KS motoros kapa
- kulcs készlet

Tárolás

- A motoros kapát száraz helyen kell tárolni, tetővel és nedvességtől védve, ablakos, megfelelő szellőzéssel rendelkező helyiségekben.
- Távolítsa el az összes üzemanyagot a tartályból és a porlasztóból.
- Kenje meg az aktív fémrészeket zsírral.
- A tárolás során hagyja az olajat a motor tartályában.
- Cserélje ki a motor olajat, ha a kapagépet több mint 3 hónapig tárolta.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT EC

Gyártó: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului u. 10 sz., Craiova, Dolj, Románia

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Törvényes képviselő: ing. Stroe Marius Catalin – Vezérigazgató

Műszaki dokumentáció: ing. Florea Nicolae – Tervezési/termelési igazgató

A gép leírása: **MOTOROS KAPAGÉP**, kapálási műveletek megvalósításához, az alap energiai összetevő a kapológép, a forgó kapaszerkezet pedig a tulajdonképpeni munkafelszerelés.

Termék: **RURIS**

Motor: **termikus, 4 ütemű, ólommentes benzin**

Sebesség: **2 előre, 1 hátra**

Típus: **701KS;**

Maximális teljesítmény: **8 LE**

Kécek száma: **24 (4 x 6 szett)**

Az akusztikus teljesítményszint (üresben): 82 dB

Az akusztikus teljesítményszint (N max.): 82 dB

Mi, a **RURIS IMPEX KFT** Craiova városi, gyártó és/vagy forgalmazó, a H.G. 1756/2006- os biztonsági rendeletre való tekintettel, amely a zajszint csökkentésére vonatkozik a környezetben, valamint a **H.G. 1029/2008** –as megfelelőségi rendelet szerint gépek forgalomba hozására való tekintettel, elvégeztük a termék megfelelési vizsgálatait a kijelentett standardok szerint, és kijelentjük, hogy azok megfelelnek minden biztonsági előírásnak, nem veszélyeztetik az életet, az egészséget, a munka biztonságát, és nincsenek káros hatással a környezetre.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségemre nyilatkozom, hogy a termék megfelel a következő európai standardoknak és normatíváknak:

-UE 2016/1628 szabályzat - a gázkibocsátás mértékének és a motorból származó szennyező anyagok stabilizálása.

- SR EN ISO 3744:2011 – Erdőkitermelési és kertészeti gépek. Akusztika. Zaj források által kibocsátott zajerő megállapítása zajnyomás felhasználásával

-SR EN 709+A4:2010 - Erdőkitermelő és kertészeti gépek. Motoros kultivátorok marókécekkel, motoros kapagépek és motoros kerékmeghajtású földmarók. Biztonság.

Más standardok vagy használt leírások:

-SR EN ISO 9001 – Minőségi Management Rendszer

-SR EN ISO 14001 – Környezetvédelmi Management rendszer

-OHSAS18001 – Foglalkozás közbeni Egészségi és Biztonsági Management Rendszer.

Megjegyzés: A műszaki dokumentációt a termelő birtokolja.

Az EC jelzés alkalmazásának éve: 2019.

Pontosítás: Jelen nyilatkozat azonos az eredetivel. Érvényességi időszak: 10 év a kibocsátástól.

Kibocsátás helye és ideje: Craiova, 12.09.2019 Iktató szám: 775/12.09.2019

Meghatalmazott személy és aláírás:

Ing. Stroe Marius Catalin

Vezérigazgató

SC RURIS IMPEX SRL



MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT CE



Gyártó: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului u. 10 sz., Craiova, Dolj, Románia

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Törvényes képviselő: ing. Stroe Marius Catalin – Vezérigazgató Műszaki dokumentáció: ing. Florea Nicolae – Tervezési/termelési igazgató

A gép leírása: **MOTOROS KAPAGÉP**, kapálási műveletek megvalósításához, az alap energiai összetevő a kapológép, a forgó kapaszerkezet pedig a tulajdonképpeni munkafelszerelés

Termék: **MOTOROS KAPA**

Jelzés: **RURIS**

Típus: **701KS**;

Motor: **termikus, 4 ütemű, ólommentes benzin**

Indítása: **kézi**

Kések száma: **24 (4 x 6 szett)**

Maximális teljesítmény: **8 LE**

Sebesség: **2 előre, 1 hátra**

Munka szélesség: **max. 83 cm**

Mi, a **RURIS IMPEX KFT** Craiova városi, gyártó és/vagy forgalmazó, a **H.G. 1029/2008** –as megfelelőségi rendelet szerint gépek forgalomba hozására való tekintettel, a 2006/42/EC rendelet szerinti– gépezetek biztonságára vonatkozó tekintettel, az EN12100 – standardokra vonatkozóan melyek erdészeti és agráripári gépekre hivatkoznak, a H.G. 1756/2006- os biztonsági rendeletre való tekintettel, amely a zajszint csökkentésére vonatkozik a környezetben, és a H.G. 332/2007 – a motorokból származó gáz-halmazállapotú és részecske-szennyező anyagok korlátozására irányuló intézkedésekre való tekintetben, elvégeztük a termék megfelelési vizsgálatait a kijelentett standardok szerint, és kijelentjük, hogy azok megfelelnek minden biztonsági előírásnak, nem veszélyeztetik az életet, az egészséget, a munka biztonságát, és nincsenek káros hatással a környezetre.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségemre nyilatkozom, hogy a termék megfelel a következő európai standardoknak és normatíváknak:

- **SR EN ISO 12100:2011** – Gépek biztonsága. Alapfogalmak, általános tervezési elvek. Alap terminológia, metodológia. Műszaki elvek

- **SR EN ISO 4254-5/AC:2010** – Mezőgazdasági gépek. Biztonság. Földmégmunkáló gépek, meghajtott aktív részekkel.

- **SR EN 1050:2000** - Az autók biztonsága. A kockázatértékelés alapelvei

- **SR EN ISO 3744:2011** – Erdőkitermelési és kertészeti gépek. Akusztika. Zaj források által kibocsájtott zajerő megállapítása zajnyomás felhasználásával

- **SR EN 709+A4:2010** - Erdőkitermelő és kertészeti gépek. Motoros kultivátorok marókésekkel, motoros kapagépek és motoros kerékmeghajtású földmarók. Biztonság.

- **SR EN 14861+A1:2010** – Erdőkitermelési gépek. Önjáró gépek. Biztonsági elvárások

- **SR EN 14930+A1:2009** – Mezőgazdasági, erdőkitermelő és kertészeti gépek. Kézben tartott és lábbal vezetett gépek. Forró felületekkel való érintkezési kockázatok megállapítása
- **SR EN ISO12100:2011** - Gépek biztonsága. Alapkonceptió, általános tervezési alapelvek. Terminológia, módszertan. Technikai/műszaki elvek.
- **SR EN 1679-1+A1:2011** - Belső égésű motorok alternatív mozgása. Biztonság. 1 Rész: Kompressziógyújtású motorok.
- **2006/42/EC Irányelv** – gépek.

Más standardok vagy használt leírások:

- **SR EN ISO 9001** – Minőségi Management Rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetvédelmi Management rendszer
- **OHSAS18001** – Foglalkozás közbeni Egészségi és Biztonsági Management Rendszer.

MOTOROK JELÖLÉSE ÉS CÍMKÉZÉSE

A RURIS felszereléseken használt injektoros gázolajjal működő motorok, a 332/2007. számú Kormányrendelet értelmében, a következő jelölést kapják:

- Márka és a gyártó neve: C.A.B.M.M. Co., LTD
- Típus: General Engine
- Nettó teljesítmény: 7 LE
- A szakosodott gyártó által kapott típus-jóváhagyási szám:
e24*2016/1628*2017/656SYA1/P*0088*00

Megjegyzés: A műszaki dokumentációt a termelő birtokolja.
Pontosítás: Jelen nyilatkozat azonos az eredetivel.
Érvényességi időszak: 10 év a kibocsájtástól
Kibocsájtás helye és ideje: Craiova, 12.09.2019
A CE jelzés alkalmazásának éve: 2019.
Iktató szám: 774/12.09.2019

Meghatalmazott személy és aláírás:



Ing. Stroe Marius Catalin
Vezérigazgató
SC RURIS IMPEX SRL

Мотокултиватор РУРИС 701КС

- оригинална упутства -

Увод

Мотокултиватори Рурис су мотокултиватори опремљени са ланцем, једноставан за одржавање, тако да би ви имали лак рад.

Мотокултиватори Рурис се препоручују за обраду лаког земљишта из пластеника, соларних земљишта претходно обрађени.

Мотокултиватори се користе само за обрађивање лаких земљишта, посебно пешчаних тла.

Да бисте прерадили тешка и чврста тла, молимо вас контактирајте нашу породицу мотокултиватора из каталога Рурис.

Хвала вам што сте одабрали производе бренда РУРИС!

Информације и корисничка подршка:

Телефон: **0351 820 105**

Е-маил: **info@ruris.ro**

УПОЗОРЕЊА ЗА БЕЗБЕДАН РАД

Упозорење:



Упозорење! Опасност!



Прочитајте ово упутство пре употребе ових машина.



Оператор мора носити личну заштитну опрему (ГПЕ). Ако је машина у употреби мора да носе заштитне наочаре дизајниране против пројектованих честица у ваздуху; мора да се носе заштитни тампони за слух, као што је звучно изоловани шлем и кацига за заштиту од летећих честица.



Користите заштиту за руке(рукавице).



Користите заштиту за ноге.



Опасност: Опасни елементи избачени од ударца дискова, ножева.

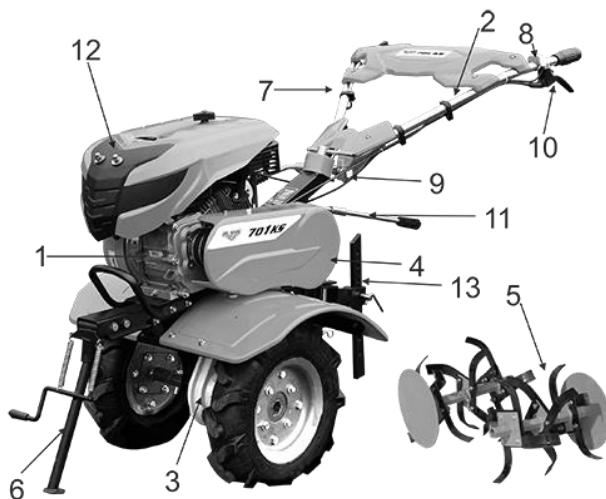


Држите се даље од отвореног пламена. Не пушите. Немојте просипати гориво. Не напајати док је мотор у раду или врућ

Састав мотокултиватора

Мотокултиватор РУРИС 701КС састоји се од следећих

елемената:



Сл. 2

1. Мотор
2. Полуге
3. Кутија редуктора
4. Заштитни склоп ротирајућих ножева
5. Ротирајући ножева
6. Држач предњег стопала
7. Ручица гаса
8. Стартер
9. Држач за подешавање висине полуге
10. Полуга квачила
11. Мењач брзине
12. Хауба мотора
13. Држач за подешавање дубине копања

Техничке карактеристике

УПОЗОРЕЊЕ:

Мотокултиватор РУРИС 701КС се не испоручује са уљем и горивом у јединици. Пре покретања, проверите и допуните мотор са уљем према упутствима.

У картеру мотора налази се уље испод нивоа, што је само за чување, а не за рад.

Модел	РУРИС 701КС
Тежина (са ротирајућим ножевима)	85 Кг
Мотор	четворотактни
Произвођач мотора	General Engine
Захватнина мотора	208 цмк
Максимална снага*	8 ЦП/6,0 KW
Нето снага*	7 ЦП/5,2 KW
РПМ	Макс 3600 Мин 2000
Капацитет моторног уља	600 мл
Капацитет уља за мењаче	1500мл
Потрошња литри/сат	1Л
Гориво	Безоловни бензин
Просечна прерадена површина	600-1000 м ² /h

* **НАПОМЕНА:** Нето снага је снага мотора са филтером за ваздух и ауспих.

Максимална снага је снага мотора, без филтера за ваздух и ауспих.

Користите мотокултиватор за сврху за коју је пројектован, наиме, обраде земљишта. Свака друга употреба може да буде опасна и може оштетити опрему. Никада га не користите за прераду земљишта које садржи камење, камење, жице и било које друге оштре материјале.

Замените уље за мењач сваких 50 сати рада и уље мотора сваких 25 сати рада.

Период брушења

Мотокултиватор Рурис 701КС мора радити 5 сати под лаким оптерећењем, а затим обришите све уље из мењача и мотора. Након тога, снабдевање картера са уље за пренос Рурис Г-форме, или класификација уља АПИ ГЛ-4 или супериорним, а уље мотора је уље Рурис 4Т Максимални или класификацијом уља АПИ ЦИ -4 / СЛ или више.

На мотору РУРИС 701КС ће се користити безоловни бензин.
Препоручује се да се бензин пре употребе декантира и филтрира кроз метално сито.

Инсталирање

Пре инсталирања и пуштања у рад, морате обезбедити да Мотокултиватор Рурис 701КС правилно састављен у складу са техничким упутствима, тек онда можете да наставите са стварним пуштањем у рад.

Снабдевање мотора са уљем

Пре покретања мотора, допуните мотор Рурис 4т Мак или АПИ: ЦИ-4 / СЛ или изнад.
Мотокултиватор се не испоручује са уљем у мотору.
Капацитет моторног уља 0.6Л

УПОЗОРЕЊЕ:

- немојте користите ход уназад за копање или транспорт на растојању од више од 10 м за један погон.

Проверите ако је исправно ниво уља, одвртање утикача који се налази на радилице и видите да ли уље достигне до првог слоја са горњег дела пуњења. Тестирање се врши са мотором позициониран хоризонтално.



Сл. 3

УПОЗОРЕЊЕ:

Увек пре сваког покретања лагано повуците starter конопац 4 пута (прекидач на положај ОФФ) како би уље било у свим отворима цилиндра, вентила.

У супротном, ако покушате да покренете мотор изненада и повучете starter конопац директно, ризикујете запушење вентила мотора, итд или озбиљна оштећења.

Снабдевање горивом

Користите квалитетно гориво од овлашћених станица Пеко.

Тип је безоловни бензин од највишег квалитета, користећи металан левак, на отвореном и што даље од извора ватре или искре које могу изазвати пожар.

Упозорење:

Немојте снабдевати горивом на тлу или око биљака, јер ризикујете оштећење животне средине.

Снабдевање уља за пренос

Капацитет уља за пренос је 1500 мл.

Користите Рурис Г-Троник уље или АПИ уље за процену: ГЛ-4 или више.

Максимални ниво уља преноса је на днуотвора за напајање који налази се на десној страни преносника. (Слика 3.1)

Мотокултиватор се не испоручује са уљима у купатилу мењача.

РАЗМЕНА УЉА ЗА ПРЕНОС СЕ ВРШИ НА СВАКИ 500 САТИ ФУНКЦИОНАЛНОСТИ



Сл. 3.1



Сл. 3.2

Пуштање у рад

Забрањено је покретати мотор у мировању дуже од 5 минута јер ризикујете оштећивање појаса.

Мотор који опреми ваш мотокултиватор има фабрички рад и не захтева пражњење.

Пре стартовања Мотокултиватора РУРИС 701КС морате се осигурати да су испуњени следећи услови:

Попуните филтер за ваздух чистим моторним уљем до назначеног максималног нивоа;

На раздалини од 5 метара са обе стране мотокултиватора, нема људи или објекти са којима би могла доћи у додир;

РУРИС 701КС је смештен у хоризонталном положају;

Осноац је подигнут са тла

Мотор има уље до максималног нивоа

Мењац има уље до максималног нивоа

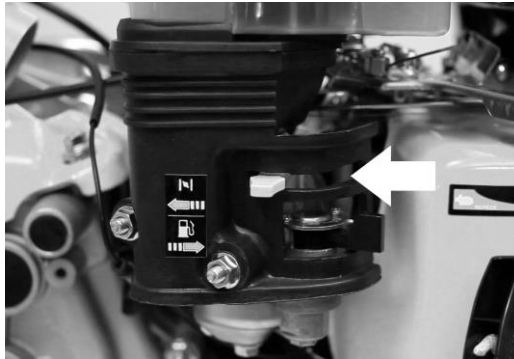
У резервоару има најмање 500 мл горива;

Ножеви имају завртње, они су добили причвршћене завртње, а притисак у гумама је између 1,5-2 бара

Сви моторни вијци су исправно затегнути;

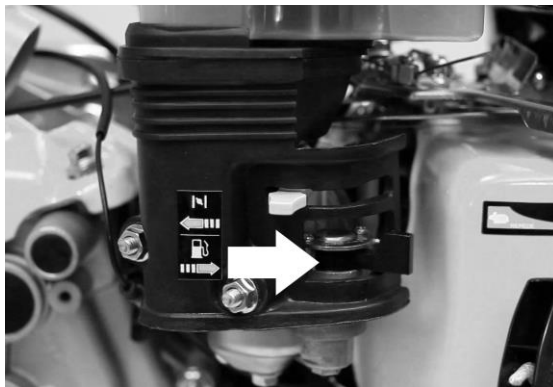
Покретање мотора

Померите полугу мотора,



Сл. 4

- у правцу приказаног на цртежу , померајте полугу вентила за затварање горива,



Сл. 5

- У правцу приказаног у Сл5;
- Повуците 4 пута лагано кабл мотора за покретање свих унутрашњих отвора мотора;
 Полугу гаса стисните је у потпуности (у положају X)
 Укључите прекидач ОН / ОФФ на позицију ОН..



СЛ. 6

Повуците снажно траку стартера мотора, (нежно повуците док не можете издржати јачину компресије мотора)

Приликом покретања мотора, нежно померајте шипку до краја све док мотор не ради "округлог", тј. Нема симптома за заустављање;

Смањите притисак гаса мотора на пола, а са левом руком затегните ручицу за резање и они ће почети да се окрећу.

УПОЗОРЕЊЕ:

Оставите ручицу за сечење изненада и ова се одмах зауставља.

Ако чујете непрекидан звук из спојнице к, или мотокултиватор се не помера, проверите да ли је кабл ножева добро постављен, јер је постављен на кратки рад.

НАПОМЕНА:

Спојница мора увек бити урађена при максималној брзини мотора, иначе ризикује тен штећење појаса.

У овом тренутку можете започети операцију копања земљишта

Потребне су провере ако
Мотокултиватор РУРИС 701КС не стартује

Проверите да ли је уље у мотору на ниво, јер мотор који снабдева ваш мотокултиватор може бити опремљен сензором за уље који прекида свећицу ако свећица није у максималном броју обртаја мотора;

Проверите да ли се поклопац за гориво отвара у назначеном положају;

Проверите да ли имате гориво у резервоару и ако је то прикладно (да не буде гориво другачије од назначеног квалитета или старији од 2-3 недеље)

Проверите да ли је полука гаса потпуно оперативна;

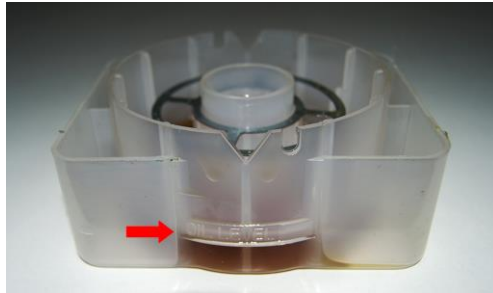
Проверите да ли је амортизер у затвореном положају;

Проверите да филтер за ваздух није прљав

Замените свећицу са новом свећицом.

Одржавање

- Након сваке употребе, очистите филтер за ваздух и замените уље у комори филтера са једним чистим на сваких 10 сати



- Након сваке употребе, очистите ножеве и проверите их
- Након сваке употребе, подмазати вратило на коме су резни ножеви причвршћени
- Зауставите мотор сваких 60 минута и оставите да се охлади око 20 минута
- подесити каблове ако приметите да ножеви не функционирају или се заустављају
- Мењање уља мотора сваких 50/25 сати рада или 6 месеци

Инсталирање

Инсталирање,уклањање кајша за пренос

Ово се ради на следећи начин:

Уклањање бочног поклопца заштитног кућишта

Ефективно скидање кајша

Инсталирање новог кајша за пренос

Инсталирање заштитног поклопца

Ако раставите затезач кајша, онаће бити инсталиран и поравњан са новим кајшом задржавајући почетни положај подешавајућег црева или ротирањем на 180 степени према кораку 7 из упутства за постављање тако да буде на истој оси, у мери да не оштетите кајш за пренос.

НАПОМЕНА:

Замена ременнице се ради само у овлашћеном сервису јер они имају различите притезне завртње који их учвршћују.

Ако после дугог периода рада затезач не ради у потпуности, кајш клизи у оптерећеом стању, подешава се кабл за стартовање.

Покретање

Када желите да старујете мотокултиватор Рурис 701КС на кратким растојањима или дугим путевима, увек поставите точићи за сечење како бисте избегли могуће несреће или оштећења.

Покретање

Када желите покретати мотокултиватор РУРИС 701КС на различитим раздаљинама, увек монтирајте гумене тачкове како бисте избегли могуће несреће или оштећења мотокултиватора.

Немојте возити мотокултиватор на тачковима или шлепањем друге машине, јер можете оштетити мотор, пренос итд.

За правилно покретање и коришћење у земљиште, можете подесити висину рогова, да бисте имали удобност.

Паковање

Паковање се врши у затвореним картонским кутијама за лакше покретање.

У њему ћете пронаћи:

- Упутство за употребу manualul de utilizare
- Лист за гаранцију certficatul de garanție
- Мотокултиватор РУРИС 701КС
- Комплет кључева

Складиштење

- Мотокултиватори морају бити ускладиштени на сувом месту са кровом и заштићене од влаге у одговарајућим застакљеним и вентилационим просторима.
- Уклоните гориво из резервоара за гориво и карбуратора.
- Задржите уље у мотору за време складиштења.
- Подмазивање свих активних металних делова са васелином.
- Замените уље за мотор ако мотокултиватор био је складиштен више од 3 месеца.

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ



Произвођач: **SC RURIS IMPEX SRL**

Калеа Северинулуј , Бр. 3176, Кројава, Долж, Румунија

Тел. 0351 464 632, Факс 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Овлашћени заступник: Инж. Строе Мариус Каталин - Генерални директор

Овлашћено лице за техничку документацију: Флореа Николае - Директор производње

Опис машине: **Мотокултиватор са ротационим ножевима** има улогу у косењу траве, косилица је енергетски саставни део, као и ротациона фреза са ножевима је радна опрема.

Производ: **RURIS**

Тип: **701КС;**

Мотор: **термички, безоловни бензин, четворотактни**

Максимална снага: **8 ЦП**

Број брзина: **2 унапред, 1 уназад**

Број ножева: **24 (4 x 6 пара)**

Ниво буке: 82 dB

Ниво буке (Нмакс): 82 dB

Ми, SC RURIS IMPEX SRL Крајова као произвођач и дистрибутер, у складу са **Х.Г. 1756/2006** – што се тиче ограничавање емисије буке у животној средини коју је производи опрема намењена за употребу са спољашних страна зграда, као и **Х.Г. 1029/2008** - о условима за стављање у промет машина, извршили смо проверку и сертификацију усклађености производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним захтевима.

Ја, доле потписани представник произвођача Строе Каталин, изјављујем под мојом искључивом одговорношћу да производ испуњава следеће европске стандарде и директиве:

-Uredba EU 2016/1628 - којом се utvrđuju mjere за ограничавање емисија плинова и опекљивих твари из мотора.

-CP EN ISO 22868: 2011 - Машине за шумарство и машине за баштованству. Кодови за испитивање буке ручних машина, или машина опремљених мотором са унутрашњим сагоревањем. Метод стручности

-CP EN ISO 3746: 2011 - Акустика. Одређивање нивоа звучне снаге које емитују извори буке уз помоћ акустичног притиска

-CP EN 709 + A2: 2010 - Пољопривредне и шумарске машине. Мотокултиватори опремљени са ножевима фрезе, мотокопачица и фрезе на погонским точковима.

Остали стандарди или спецификације:

-CP EN ISO 9001 - Систем за управљање квалитета

-CP EN ISO 14001 – Систем за управљање заштитом животне средине

-OHSAS18001 - Систем за управљање здравља и безбедношћу на радном месту.

Напомена: Техничку документацију држи је произвођач.
Објашњење: Ова изјава је у складу са оригиналом.
Рок употребе: 10 година од дана сагласности.
Место и датум издавања: **Крајова, 12.09.2019.**
Регистарски број: 775/12.09.2019

A handwritten signature in blue ink is written over a circular official stamp. The stamp contains the text "ROMANIA COMERCIAL" at the top, "SC RURIS IMPEX S.A.L." in the center, and "ROMANIA" at the bottom.

SRL

Овлашћено лице и потпис:
Инж. Строе Мариус Каталин
Генерални директор SC RURIS IMPEX

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ



Произвођач: **SC RURIS IMPEX SRL**

Калеа Северинулуј , Бр. 3176, Кројава, Долж, Румунија

Тел. 0351 464 632, Факс 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Овлашћени заступник: Инж. Строе Мариус Каталин - Генерални директор

Овлашћено лице за техничку документацију: Флореа Николае - Директор производње

Опис машине: **Мотокултиватор са ротационим ножевима** има улогу у косењу траве, косилица је енергетски саставни део, као и ротациона фреза са ножевима је радна опрема.

Производ: **Мотокултиватор**

Ознака: **РУРИС**

Тип.: **701КС;**

Мотор: **термички, безоловни бензин, четворотактни** Максимална снага: **8 ЦП**

Покретање: **ручно**

Број брзина: **2 унапред, 1 уназад**

Број ножева: **24 (4 x 6 пара)**

Радна ширина: **макс. 83 цм**

Ми, SC RURIS IMPEX SRL Крајова, произвођач и / или дистрибутер, у складу са **Х.Г. 1029/2008** - о условима за стављање у промет наших машина, Директива 2006/42 / ЕЦ - машине; Захтеви безбедности и сигурности, ЕН12100 стандард - Пољопривредне и шумарске машине. Безбедност, Х.Г. 1756/2006 – што се тиче ограничавање нивоа емисије буке у околини, Х.Г. 332/2007 - утврђивање мере за ограничавање емисије гасова и честица загађивача који потичу из мотора, извршили смо сертификат о усклађености производа са наведеним стандардима и изјављујемо да су у складу са главним захтевима безбедности и сигурности, да се не угрожава живот, здравље, радну сигурност и нема негативан утицај на животну средину.

Ја, доле потписани представник произвођача Строе Каталин, изјављујем под мојом искључивом одговорношћу да производ испуњава следеће европске стандарде и директиве:

-**СР ЕН ИСО 12100: 2011** - Безбедност машина. Основни појмови, општи принципи дизајна. Основна терминологија, методологија. Технички принципи

-**СР ЕН ИСО 4254-5 / АЦ: 2010** - Пољопривредне машине. Безбедност. Маchine за копање земљишта са увезаним активним деловима

- **Директива 2000/14 / ЕЦ** - Емисије буке у спољашњем окружењу

-**СР ЕН ИСО 22868: 2011** - Маchine за шумарство и маchine за баштованству. Кодови за испитивање буке ручних машина, или машина опремљених мотором са унутрашњим сагоревањем. Метод стручности

-**СР ЕН ИСО 3746: 2011** - Акустика. Одређивање нивоа звучне снаге које емитују извори буке уз помоћ акустичног притиска

- CP EH 709 + A2: 2010** - Пољопривредне и шумарске машине. Мотокултиватори опремљени са ножевима фрезе, мотокопачица и фрезе на погонским точковима.
- CP EH 1050: 2000** - Сигурност машина. Принципи процене ризика
- CP EH ISO 3744: 2011** - Машине за шумарство и вртларске машине. Акустични тестни код за ручне преносне машине опремљене моторима са унутрашњим сагоревањем. Метод стручности
- CP EH 14861 + A1: 2010** - Машине за шумарство. Ручне машине. Сигурносни захтеви
- CP EH 14930 + A1: 2009** - Машине за пољопривреду и шумарство и баштованство. Машине са ручним и пешачким проводником. Одређивање ризика од контакта са врелим површинама
- SR EN ISO12100: 2011** - Sigurnost strojeva. Osnovni pojmovi, opća načela dizajna. Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi."
- SR EN 1679-1 + A1: 2011** - Motori s unutarnjim sagorijevanjem i s alternativnim kretanjem. Sigurnost. Dio 1: Motori na kompresijsko paljenje.
- **Директива о машинама 2006/42 / ЕЦ.**

Остали стандарди или спецификације:

- CP EH ISO 9001** - Систем за управљање квалитета
- ОХСАС18001** - Систем за управљање здравља и безбедношћу на радном месту.

ОЗНАЧАВАЊЕ И ЕТИКЕТИРАЊЕ МОТОРА

Бензински мотори са паљењем на свежицу који се користе на опреми и машинама СЦ РУРИС према одлуци ХГ 332/2007 означени су са:

-Марка и назив произвођача: C.D.G.M Co., LTD

- GENERAL ENGINE тип
- Нето снага: 7 ЦП
- Број одобрења типа добијен од специјализованог произвођача: e24*2016/1628*2017/656SYA1/P*0088*00

Напомена: Техничку документацију држи је произвођач.
Објашњење: Ова изјава је у складу са оригиналом.
Рок употребе: 10 година од дана сагласности.
Место и датум издавања: **Крајева, 12.09.2019.**
Регистарски број: **774/12.09.2019**



SRL

Овлашћено лице и потпис:
Инж. Строе Мариус Каталин
Генерални директор SC RURIS IMPEX

Motosapa RURIS 701KS

Мотокопачка RURIS 701KS

- instrucțiuni originale -

Оригинални инструкции

Въведение

Мотокопачки RURIS са моторизирани с верижно задвижване, лесни за поддръжка, за да се радвате и насладите на лесна работа.

Мотокопачки Ruris се препоръчват за обработка на леки почви в оранжерии, солариуми, предварително третирани почви.

Мотокопачка с верига се използва само за леки почви, предварително преработени,, по-специално песъчливи почви.

За да се справите с по-твърдите и твърди почви, моля, обърнете се към фамилията машини Ruris.

Благодарим Ви, че Сте избрали продуктите на РУРИС !

Информация за клиентите и поддръжка:

Telefon: **0351 820 105**

E-mail: **info@ruris.ro**

Защита на работа

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ !



Внимание ! Опасност !



Прочетете ръководството за употреба, преди да използвате тези машини



Операторът трябва да носи лични предпазни средства (PPE)
Ако машината се използва, носете предпазни очила срещу предмети, проектирани във въздуха; трябва да се носят предпазни средства за защита на слуха, като акустично изолирана каска.



Използвайте защита за ръцете(ръкавици)



Използвайте защита за краката.



Опасност: Опасни предмети, хвърлени при удара с диска, ножове.



Пазете от открит пламък. Не пушете. Не изхвърляйте гориво. Не хранявайте докато двигателят работи или е горещ

Компоненти на мотокопачка

Мотокопачката RURIS 701KS е съставена(композирана) от следните елементи:

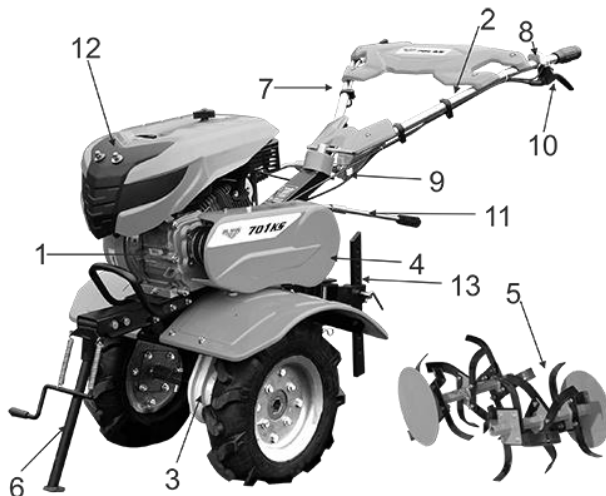


Fig. 2

1. unitate motor
2. рога
3. корпус за защита на трансмисията
4. корпус за защита на коланите(ремъците)
5. режещи ножове
6. предна подпора за крака
7. кабел за ускоряване
8. прекъсвач включване/изключване
9. подложка за регулиране на височината на рога
10. лост на съединителя
11. превключвател на скоростта
12. **качулка** на двигателя
13. подкрепа за корекция на дълбочината на работа

Технически характеристики

ВНИМАНИЕ:

- Мотокопачка RURIS 701KS не се доставя с масло в двигателя и горивото. Преди пускане в експлоатация, проверете и напълнете с моторно масло, както е указано в ръководството
- В маслената баня на двигателя има масло под нивото, което е само за консервиране, а не за работа.

Модел	Ruris 701KS
Тегло(с ножове)	85 kg
Двигател	4 времена
Производител на двигателя	General Engine
Капацитет на цилиндъра	208 cmc
Максимална мощност*	8 CP/6,0 kW
Нетна мощност	7 CP/5,2 kW
RPM	Max 3600 Min 2000
Капацитет на маслената баня	600 ml
Капацитет на маслена баня трансмисии	1500ml
Консумация литри/h	1 l
Гориво	Безоловен бензин
Средна работна повърхност	600-1000 mp/h

***ЗАБЕЛЕЖКА:** Нетното захранване е мощността на двигателя с въздушен филтър и изпускателен ауспук

Максималната мощност е мощността на двигателя без въздушен филтър и изпускателен ауспук

Използвайте машината за целта, за която е предназначена, а именно за култивиране на почвата. Всяка друга употреба може да бъде опасна и да повреди оборудването. Никога не я използвайте, за да култивирате земя, съдържаща скали, камъни, жици и други сурови материали.

**Сменяйте трансмисионното масло на всеки 50 часа работа и двигателя
Л на всеки 25 часа работа**

Период на разработка

Мотокопачка Ruris 701KS трябва да работи за максимум 5 часа при леко натоварван, след това изпразнете всичкото гориво но трансмисията и от маслената баня на двигателя. След което, заредете с толкова маслената баня на трансмисията с масло Ruris G-Tronic или масло по класификация API: GL-4 или по-горно от това, колкото и маслената баня на двигателя с масло Ruris 4T Max или масло по класификация API: CI-4/SL или по-високо от същото.. При мотокопачка RURIS 7088 се използва безоловен бензин. За предпочитане, преди употреба, бензинът се декантира и филтрира през метално сито.

Монтиране

Преди да монтирате и пуснете в експлоатация, трябва да се уверите, че Мотокопачка RURIS 701KS е правилно съложена в съответствие с Ръководството за монтаж и спазването на това ръководство, само след това можете да продължите с правилното пускане в експлоатация

Зареждане с масло на двигателя

Преди стартиране на двигателя, заредете двигателя с масло- с масло Ruris 4t Max или масло по класификация API: CI-4/SL или по-високо от него.

Мотокопачката не се доставя с масло.

Капацитет на маслото 0,6L

ВНИМАНИЕ:

- Не използвайте обратен ход за да копаене или транспортиране на разстояние повече от 10 м за едно устройство.

Проверете дали нивото на маслото е правилно, като разхлабете щепсела, намиращ се върху картера на двигателя, и проверете дали маслото достига до върха на горния пълнеж в горната част на пълнежа. Проверката се извършва с хоризонтално разположен двигател.



Fig. 3

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Винаги преди всяко пускане леко да издърпате до 4 пъти стартовото въже(лента) на двигателя (бутонът за задвижване позиция OFF) защото маслото прониква през всички отвори във вентилите, клапите.

В противен случай, ако се опитате да влезете внезапно в двигателя, като издърпате стартовото въже директно, рискувате прегряване на двигателя, на вентилите и т.н. или сериозна авария на същия

Захранване с гориво

Използвайте качествено гориво от оторизирани бензиностанции на РЕКО. Захранвайте с гориво тип БЕЗОЛОВЕН БЕНЗИН от най-добро качество, използвайки метална фуния, в отворени пространства и далеч от източници на огън или искри, които могат да възпламенят и предизвикат инцидент.,

ВНИМАНИЕ:

Не зареждайте върху почвата или около растенията, тъй като рискувате да повредите околната среда.

Доставка на трансмисионно масло

Капацитетът на трансмисионната маслена баня е 1500 ml.

Използвайте трансмисионно масло Ruris G-Tronic или масло по класификация API: GL-4 или по-високо от него.

Максималното ниво на маслото в редуктора е в долната част на отвора за подаване, разположен от дясната страна на редуктора. (Fig. 3.1)

Мотокопачката не се доставя с масло в маслената баня на редуктора.

СМЯНА НА ТРАСМИСИОННОТО МАСЛО СЕ ПРАВИ НА ВСЕКИ 50 ЧАСА ФУНКЦИОНИРАНЕ



Fig. 3.1



Fig. 3.2

Поставяне в действие

Забранено е да шофирате на празен ход, без товар, за повече от 5 минути, защото рискувате да повредите трансмисионните колани.

Двигателят, който оборудва вашата мотокопачка, е фабрично разработен и не изисква работа на празен ход.

Преди да работите с Ruris 7088 Мотокопачка, трябва да се уверите, че са изпълнени следните условия:

- Напълнете контейнера за въздушен филтър с чисто моторно масло до посоченото максимално ниво;
- pe o rază de 5 metri de o parte și de alta a motosapei, nu sunt persoane sau obiecte cu care aceasta ar putea intra în contact;
- мотокопачка RURIS 701KS се позиционирана в хоризонтално положение на земята
- Кракът за подкрепа да е повдигнат над земята;
- двигателят има масло в банята и е на ниво максимум.
- Скоростната кутия има масло и е на максимум
- Двигателят има 500 ml бензин в резервоара;
- Ножовете за рязане са наточени и са закрепени с фиксиращите болтове или ако са монтирани транспортните колела, те трябва да бъдат закрепени с фиксиращите болтове и налягане в гумата между 1,5-2 бара всички болтове на мотокопачката са правилно затегнати

Задвижване на двигателя

- превключете ударния клапан на двигателя

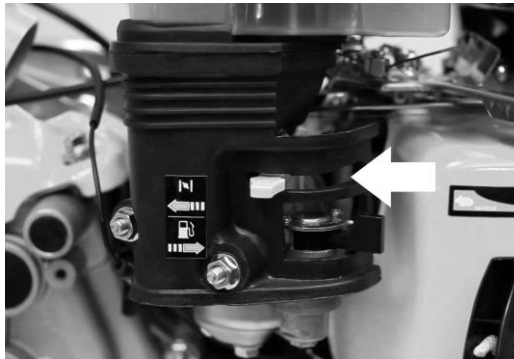
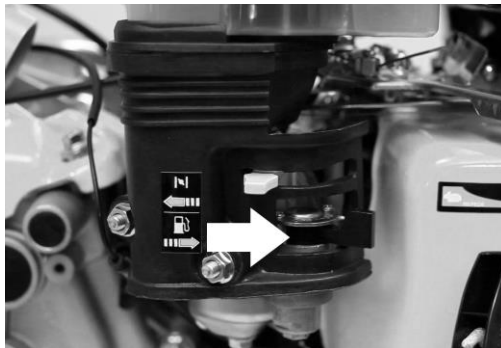


Fig. 4

- В смисъла, показан на чертежа, превключете клапата на вентила за бензина,

Фиг.5



- В смисъла, показан на Фиг. 5;
- Издърпайте 4 пъти леко въжето на стартера на двигателя, за да проникне във всички вътрешни отвори в двигателя;
- Задействайте на максимум лостът за газ.(в позиция H),
- Поставете бутон ЗАДВИЖЕН/СПРЯН на позиция ON



Fig. 6

- Издърпайте силно въжето на стартера на двигателя; след предварително опъване (издърпайте леко, докато удряте якостта на натиск на двигателя)
- В момента на стартиране на двигателя, леко се преместете до края на хода, противоположно на ударната клапа, докато двигателя функционира „въртене”, т.е. няма симптоми за спиране;
- Намалете наполовина хода на ускорението на двигателя и с лявата си ръка действайте чрез затягане на задвижващия лост на режещите ножове и те ще започнат да се въртят.

ВНИМАНИЕ:

Освободете внезапно лоста на режещите ножове и те ще спрат.

В случай, когато чуете непрекъснат шум на кънки върху съединителя, или ако мотокопачката не се движи, проверете отново кабела за действие на режещите ножове, защото е бил регулиран за кратък ход. .

ЗАБЕЛЕЖКА:

Връзката трябва винаги да се извършва при максимална скорост на двигателя, в противен случай има риск от повреда на ремъка(колана)

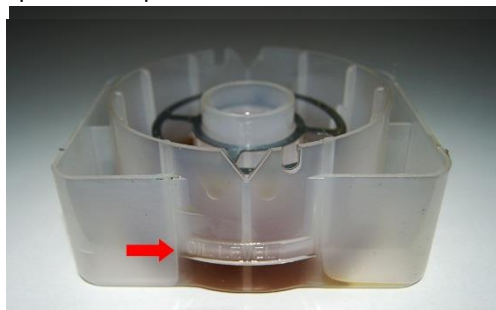
. В този момент можете да започнете операцията за копаене на земята

Необходими проверки, в случаи когато Мотокопачка RURIS 70! неKS тръгва

- Проверете дали маслото на двигателя е на ниво, тъй като двигателят, подходящ за вашата мотокопачка е оборудван с маслен датчик, който прекъсва искрата от свещта
- в случай, че не е при пълна скорост на двигателя;
- Проверете кранчето на горивото дали е **отворен** в указаната позиция;
- Проверете дали имате гориво в резервоара;
- Проверете дали имате гориво в резервоара; и ако е целесъобразно (да не се употребява гориво, различно от посоченото или на възраст над 2-3 седмици)
- Проверете дали лостът на ускорение е задействан на максимум
- Проверете дали лостът на газта е задействан в позиция **затворен**;
- Проверете дали въздушният филтър не съдържа замърсявания или масло; сменете свещта с нова свещ

Поддръжка

- след всяка употреба, почистете въздушния филтър и сменете маслото във филтърната камера с чисто масло на всеки 10 часа



- След всяка употреба почиствайте режещите ножове и ги проверявайте;
- След всяка употреба намажете с грес оста, на която са фиксирани и закрепени режещите ножове.
- На всеки 60 минути спирайте двигателя и го оставете да се охлади за около 20 минути
- Регулирайте кабелите, ако забележите, че режещите ножове не отговарят на командите или на спират при натоварване.
- Смяна на маслото на трансмисиите/ двигателя на всеки 50/25 часа или на 6 месеца

Монтиране, демонтиране на трансмисионния задвижващ ремък

Това се прави както следва:

- Демонтиране на страничния капак на защитната кутия
- Ефективен демонтаж на ремъка
- Монтиране на нови трансмисионни ремъци
- Монтаж на защитния капак

Ако разглобите обтегача на ремъка, той ще бъде монтиран и подравнен според новия колан, като спазва първоначалното положение на регулиращата втулка или завъртането ѝ на 180 градуса в съответствие със стъпка 7 от ръководството за работа, така че ще бъде на една и съща ос, която предпазва и не уврежда трансмисионния ремък

ЗАБЕЛЕЖКА:

Смяната на макарите се осъществява само в Оторизиран сервизен център, защото същите имат различни затягания на винтовете, които ги фиксират.

Ако след продължителен период на работа обтягащото устройство вече не работи на максимум, ремъкът плъзгайки се в товара, ще ефектира настройката на задвижващия кабел.

Придвижване/Движение/

Тогава, когато искате да придвижите Ruris 7088 на кратки разстояния, винаги монтирайте задвижващото колело, за да избегнете евентуални аварии или повреди на мотокопачката.

Не се придвижвайте с мотокопачката на колела или теглене на друга машина, тъй като може да повредите двигателя, трансмисията и т.н.

За правилното движение и използване в земята, можете да регулирате височината на рогата за допълнително комфорт

Опаковане

Опаковането се извършва в затворени кутии за лесно движение.

В него ще откриете: manualul de utilizare

- Сертификат за гаранция
- мотокопачка RURIS 701KS
- комплект ключове

Съхранение

- Мотокопачка Ruris 701KS трябва да бъде съхранявана в сухо помещение, с покрив и защита от влага, в помещения с прозорци и съответна вентилация..
- Изпразнете горивото, толкова от резервоара, колкото и от карбуратора..
- Смажете всички активни метални повърхности с грес.
- Оставете масло в банята на двигателя по време на съхранение.
- Сменяйте маслото на двигателя, ако мотокопачката е съхранявана повече от 3 месеца.

DECLARATIA DE CONFORMITATE **EC**

Производител: **SC RURIS IMPEX SRL**

Калея Северинулуй, Бл. 3176, Крайова, Долж, Румъния

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Оторизиран представител: инж. Строе Мариус Каталин – Генерален Директор

Оторизирано лице за техническо досие: инж. Флореа Николае – Директор

Проектиране Продукция

Описание на машината: **MOTOSAPA cu freze rotative МОТОКОПАЧКА с режещи ножове** има функцията да копае земята, мотокопачката е енергиен компонентт, а въртящата се фреза с ножове, както и другите аксесоари, оборудване за копане са за ефективна работа.

Производител: **RURIS**

Тип: **701KS;**

Двигател: **термичен, 4 времена, безоловен бензин**

Максимална мощност: **8 CP**

№. скорост: **2 напред, 1 назад**

№. На ножове: **24 (4 x 6 seturi)**

Ниво на акустична мощност (обратен ход): 82 dB
мощност (Nmax): 82 dB

Ниво на акустична

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова производител и/или дистрибутор в съответствие с **H.G. 1756/2006** - ограничаване на нивата на шумовите емисии в околната среда, произведени от оборудване, предназначено за използване извън сградите и **H.G. 1029/2008** - с оглед условията за въвеждане на пазара на машини, сме актуализирали проверката и атестацията на съответствието на продукта с определените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания...

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларирам на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

-**Регламент на ЕС 2016/1628** - за установяване на мерки за ограничаване на емисиите на газове и замърсители от двигатели.

-**SR EN ISO 3744:2011** - Акустика. Определяне на нивата на акустична мощност, излъчвани от източници на шум при използване на акустично налягане

-**SR EN 709+A4:2010** - Селскостопански и горски машини. Мотокулатори, оборудвани с носещи фрези, моторазпрашители с ротативни фрези (колела), моторни. Безопасност.

Други използвани стандарти или спецификации:

-**SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството

-**SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда

-**OHSAS18001** - Система за управление на здравословните и безопасни условия на труд

Забележка: Техническата документация се съхранява от производителя.
Година на приложение на маркирането: ЕС: 2019.
Прецизиране: Настоящата декларация съответства на оригинала.
Период на валидност: 10 години от дата на одобрение
Място и дата на издаване: **Крайова, 12.09.2019.**
Nr. На рег.: 775/12.09.2019

Упълномощено лице и подпис:

Строе Мариус Каталин
Генерален Директор на
SC Ruris Impex SRL



The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'Marius C. Stroe', written over a circular official stamp. The stamp contains the text 'SC RURIS IMPEX SRL' and 'SAL' in the center, surrounded by a circular border with some illegible text.

DECLARATIA DE CONFORMITATE CE


Производител: **SC RURIS IMPEX SRL**

Калея Северинулуй, Бл. 3176, Крайова, Долж, Румъния

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Оторизиран представител: инж. Строе Мариус Каталин – Генерален Директор
 Оторизирано лице за техническо досие: инж. Флореа Николае – Директор Проектиране
 Продукция

Описание на машината: **MOTOSAPA cu freze rotative МОТОКОПАЧКА с режещи ножове** има функцията да копае земята, мотокопачката е енергиен компонент, а въртящата се фреза с ножове, както и другите аксесоари, оборудване за копане са за ефективна работа

Продуктът: **Motosapa/Мотокопачка**

Символ: : **RURIS**

Тип: **701KS**;

Двигател: **термичен, 4 времена, безоловен бензин**
 Pornire: **manuala**

Максимална мощност: **8 CP**
 Nr. скорост: **2напред, 1назад**

Nr. На ножове: **24 (4 x 6 seturi)**

Работна ширина: **max. 83 cm**

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител и/или дистрибутор, **в съответствие с Н.Г. 1029/2008 относно условията за пускане на пазара на машината**, Директива 2006/42/ЕС машини; изисквания за безопасност и сигурност, Стандарт EN12100 – Селскостопански и горски машини.

Безопасност, Н.Г. 1756/2006 – за ограничаване нивото на шумовите емисии в околната среда, Н.Г. 332/2007 установяване на мерки за ограничаване на замърсяванията на газообразни и прахообразни вещества от двигатели,

удостоверяваме съответствието на продукта със специфицираните стандарти и заявяваме, че то отговаря на основните изисквания за сигурност и безопасност, не застрашава живота, здравето, безопасността на труда и има отрицателно въздействие върху околната среда.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларирам на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

-**SR EN ISO 12100:2011** - Безопасност на машините. Основни понятия, общи принципи на проектиране. Основна терминология, методология. Технически принципи

-**SR EN ISO 4254-5/AC:2010** - Земеделски машини. Безопасност. Машини за преработка на почвата с активни третирани органи

-**SR EN 1050:2000** - Безопасност на машините. Принципи за оценка на риска

-**SR EN ISO 3744:2011** Акустика. Определяне на нивата на акустична мощност, излъчвани от източници на шум при използване на акустично налягане

-**SR EN 709+A4:2010** - - Селскостопански машини и горски. Мотокултиватори, оборудвани с носещи фрези, мотопрашачки и фрези на колело(колела) моторни(на). Безопасност

-**SR EN 14861+A1:2010** - Горски машини. Самоходни машини. Изисквания за безопасност.

-**SR EN 14930+A1:2009** - Селскостопански машини, горски машини и машини за градини. Машини, държани с ръка и пешеходно водене. Определяне на риска от контакт с горещи повърхности

-**SR EN ISO 12100: 2011** - Безопасност на машини. Основни понятия, общи принципи на проектиране. Основна терминология, методология. Технически принципи.

-**SR EN 1679-1 + A1: 2011** - Двигатели с вътрешно горене с алтернативно движение. Безопасност. Част 1: Двигатели с компресионно запалване.

-**Directiva 2006/42/EC** – относно машини.

Други използвани стандарти или спецификации:

-**SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството

-**SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда

-**OHSAS18001** - Система за управление на здравословните и безопасни условия на труд

МАРКИРОВКА И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛИ

Бензиновите двигатели с искрово запалване, които се използват за оборудване и машини на SC RURIS съгласно HG 332/2007, са обозначени с:

- Марка и име на производителя: **C.D.G.M Co. LTD**.

-Тип General Engine

-Нетна мощност: 7 CP

- Номерът на типовото одобрение, получен от специализирания производител: e24*2016/1628*2017/656SYA1/P*0088*00

Забележка: Техническата документация се съхранява от производителя.
Прецизиране: Настоящата декларация съответства на оригинала.
Срок на валидност: 10 години от одобрението
Място и дата на обявяването: Крайова, 12.09.2019
Година на прилагане на маркировката CE: 2019.
№. На вписване: 774/12.09.2019

Упълномощено лице и подпис:



Строе Мариус Каталин
Генерален Директор на
SC Ruris Impex SRL